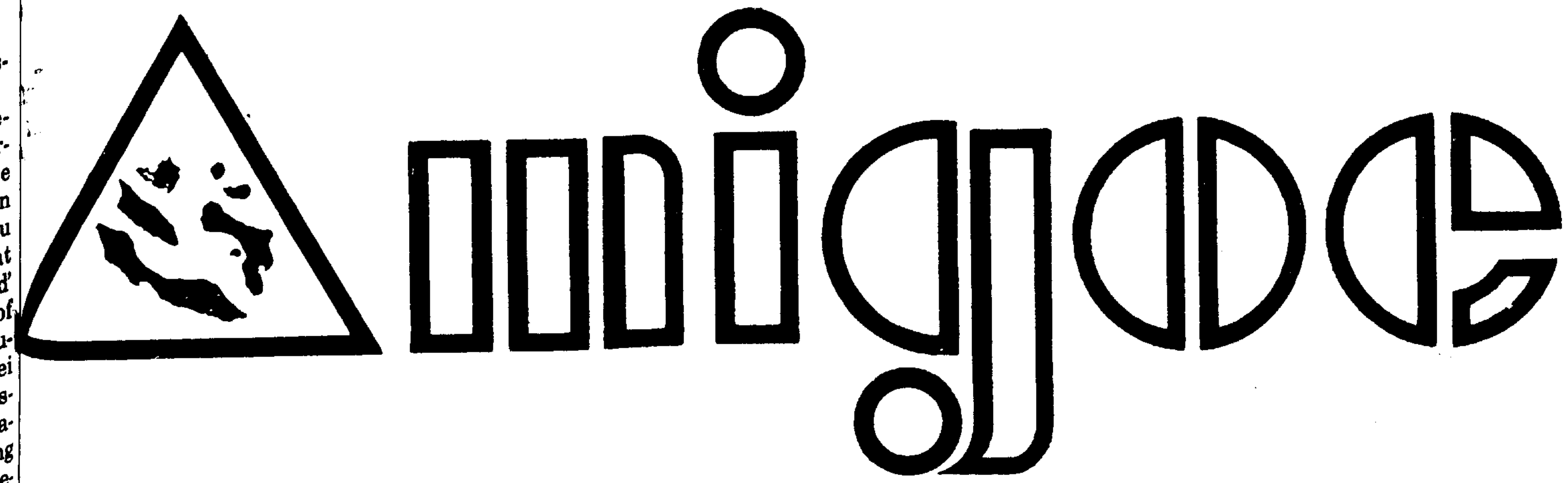




PATRICK MCNAMARA ...geen alternatief...

100STE JAARGANG — NO.: 215

ZATERDAG 17 SEPTEMBER 1983

Nieuws in vogelvlucht

BEIROET — De Druzen en Palestijnen zijn vandaag weer een een offensief begonnen om de strategische plaats Souk El Gharb te veroveren. De hele voorgaande nacht werd er strijd geleverd ten zuidoosten van Beiroet. De Libanese luchtmacht bleef actief en bombardeerde de stellingen van de guerrilla. Het leger zag gisteren kans terrein te winnen bij Souk El Gharb. Pogingen voor een staakt het vuren zijn mislukt. PLO-leider Arafat is weer in Libanon terug. Hij besprak de situatie in Tripoli.

*****

NEW YORK — De Veiligheidsraad is niet klaar gekomen met een resolutie over Libanon met een oproep tot een staakt het vuren. Het Westen wil dat Perez de Cuellar toestemming krijgt om waarnemers te sturen, terwijl het Oosten vindt dat het gaat om een binnenlandse aangelegenheid, waar men de VN niet bij moet betrekken. Libanon heeft om medewerking van de VN gevraagd om een einde te maken aan de strijd.

*****

PARIJS — Frankrijk wil een VN-vredesmacht welke in heel Libanon kan opereren. Daarmee zou het herstel van de souvereiniteit in Libanon kunnen worden bevorderd.

*****

TOKIO — Japan leidt uit de sterk geconcentreerde SU-aandacht voor een klein stukje Japanse Zee af dat de SU meent de zwarte doos te hebben gevonden van de neergeschoten Jumbo. Ook Amerika was daarnaar aan het zoeken. Daarop staan de laatste gesprekken van de cockpitbemanning. In de VS verwacht men dat de SU met vervalste bewijzen zal komen als een eigen zwarte doos om te bewijzen dat de Zuidkoreaan spioneerde voor de VS. De luchtvaartorganisatie ICAO heeft gevraagd om een onafhankelijk onderzoek naar de ramp. Minister Gromyko mag met een speciale vlucht naar de VS komen om de VN-vergadering bij te wonen. Engeland heeft een onderminister van Gromyko laten weten dat hij nu niet welkom is.

*****

COLOMBO — Sri Lanka heeft de censuur opgeheven, welke werd ingesteld rond de etnische rellen, waarbij honderden doden vielen. De avondklok is ook van de baan.

*****

PARIJS — Alle Nobelpprijswinnaars zijn voor oktober uitgenodigd in Parijs op een discussie over actuele grote wereldproblemen. Twee Sovjetgeleerden hebben hun komst al bevestigd.

*****

WASHINGTON — Guerrillaleider Zamora van El Salvador mag de VS niet binnen voor een ontmoeting met congresleden. Dit omdat zijn organisatie de verantwoordelijkheid heeft opgeeist voor de moordaanslag op een VS-militaire adviseur in El Salvador. Zamora sprak al eerder met VS-Midden Amerika-gezant Stone. In El Salvador zijn bij gevechten 15 militairen omgekomen en 3 guerrillastrijders..

*****

BRUSSEL — Gebruikmakend van de staking van het overheidspersoneel en ook van de bewakers zijn 38 gevangenen ontsnapt in Doornik. Men klom over de muur heen. Bij een inbraak in Waals Brabant zijn drie doden gevallen.

*****

WARSCHAU — Solidariteitsleider Walesa vindt dat de oppositie tegen de regering in nieuwe vormen moet worden gegoten, waarbij men de naam Solidariteit achterwege moet laten. De geest moet levend blijven, maar er moet een veelheid van organisaties komen, wat het opereren door de vijand bemoeilijkt, zo is zijn mening.

*****

GUATEMALASTAD — In de hoofdstad van Guatemala zijn 8 verminkte stoffelijke overschotten gevonden. Men vreest voor het heropleven van de doodseskaders. Men heeft de lichamen niet kunnen identificeren. Onder het bewind van Romeo Lucas Garcia waren alle sociaal bewogenen het mikpunt van doodseskaders. Nadat Rios Montt aan het bewind kwam leek hun activiteit beeindigd.

*****

TEHERAN — Tienduizenden Iraniers hebben na het vrijdaggebed de leuze aangeheven Dood aan Frankrijk. Dit omdat Parijs 5 Franse straaljagers gaat leveren aan Irak, met welk land Iran in oorlog is.

*****

PRETORIA — Zwarte vakbondsleiders hebben gedreigd met acties als de veiligheid niet groter wordt in de mijnen. Bij een gasexplosie kwamen pas 63 mijnwerkers om. Bij de herdenking van deze doden werd gevraagd om een commissie van onderzoek. De nog jeugdige mijnwerkersbond zegt 40.000 leden te hebben.

*****

BRUSSEL — Tussen vakbonden en regering is in Belgie het overleg begonnen om uit de algemene staking in de overheidssector te komen. Het begin was slecht omdat de vakbonden eisten dat de regering opdracht aan het havenpersoneel had gegeven het werk te hervatten, terug zou nemen.

*****

Isabel Peron: terug als simpele vrouw

MADRID — Ex-presidente Isabel Peron keert naar Argentinie terug als een eenvoudiger vrouw dan toen zij indertijd haar vaderland verliet. Zij zegt ook geen haat te koesteren of wraakgevoelens na alles wat zij na haar presidentschap heeft moeten ondergaan toen zij gevangen zat. Zij heeft dit verklaard in haar eerste interview sedert zij twee jaar geleden in Spanje aankwam. Het verscheen in Nueva Gaceta Ilustrada.

Zij ging naar Spanje nadat zij ruim vijf jaar in gevangenschap en huisarrest had doorgebracht. Over die periode heeft zij geen gevoelens van wraak. Zij zegt steeds de



positieve aspecten te zien, ook in tegenspoed. Steeds heb ik God gebeden me te helpen. Ik geloof zeer in God, aldus Isabelita, zoals vele Argentijnen haar noemen. En ook in mijn beste vrienden, dat zijn de heiligen. Steeds heb ik aan het geestelijke groot gewicht gehecht. Ik was in mijn gevangenschap wel eens bedroefd. Dat is menselijk. Maar ik heb veel steun gevonden in mijn geloof.

Over het recente congres van de Peronisten in Argentinie zei mevrouw Peron, dat zij zich erg rustig voelt. Alles is voorbij. Ik geloof dat haat en wrok alleen maar schade berokkenen. Ik houd ervan net als in de kerk aan allen de hand te geven. De hand van de vrede. Dat wil ik graag. Aldus de ex-presidente van Argentinie die langs deze weg liet weten dat zij van plan is naar haar land terug te keren, waar zij in haar burgerrechten werd hersteld. Een delegatie van de Peronistische partij waarvan zij nog steeds de leidster is, ging haar persoonlijk in Spanje opzoeken om haar te vragen terug te keren. De weduwe van president Juan Peron is nog steeds erg populair in Argentinie.

STILLE ACTIE BIJ KORTE WERKONDERBREKING

Leger verbiedt berichtgeving

Massale deelname aan demonstratie Uruguay

MONTEVIDEO — Duizenden arbeiders hebben in Uruguay deelgenomen aan een vreedzaam protest tegen het militaire bewind, waaraan meteen een salariskwestie was gekoppeld. Van militaire zijde heeft men geprobeerd de actie dood te zwijgen. Het resultaat was dat er twee weekbladen een verschijningsverbod van een maand hebben gekregen. Het leger en politie kwamen niet in het geweer. Er is geen melding gemaakt van geweld. Het was de eerste grote arbeidersactie in de afgelopen tien jaar.

In de ochtend- en namiddaguren werd gedurende tien minuten door de werknemers het werk onderbroken en stilte in acht genomen. Doordat het de pers en radio en tv ten strengste verboden was om melding te maken van de actie van de in oprichting zijnde vakbeweging PIT was het niet mogelijk een duidelijk beeld te krijgen van de actie. In de hoofdstad Montevideo werd het werk in de meeste winkels, banken en andere ondernemingen op de afgesproken tijd neergelegd en stelde men zich buiten op. Het was in tien jaar niet voorgekomen dat de arbeiders in het openbaar hun macht toonden. Het militaire bewind heeft er dan ook alles aan gedaan om de actie te voorkomen. Zo werden enige tijd geleden al bestuurderen van Plenario Intersindical de Trabajadores (PIT) opgepakt. De pers werd in de voorbije dagen persoonlijk door de militairen gewaarschuwd dat er streng zou worden opgetreden als men toch aandacht aan de actie zou besteden. Zelfs had men onlangs een algemene salarisronde gegeven voor het overheidspersoneel.

e organisatie PIT welke de actie organiseerde bestaat nog niet zo lang. Er zouden zo'n zeventig organisaties bij aangesloten zijn. Volgens het leger is het een linkse groepering.

Ondanks het verbod hebben de weekbladen Opinar en Aqui toch aandacht besteed aan de ontevredenheid onder de arbeiders. Aqui dat sedert maart verschijnt, staat aan de kant van de christendemocraten, welke partij verboden is in Uruguay. Van de week werd van officiele zijde meegedeeld dat dit verbod herverworgen wordt. Sinds ruim een maand is overigens alle politieke activiteit in het land verboden. Het weekblad Opinar is al drie maal getroffen geweest door een verschijningsverbod. Aan het hoofd ervan staat de advocaat Enrique Tarigo, die bekend staat als een onvervaard opponent van het militaire bewind. Het leger heeft ondertussen al aangekondigd dat men geen pardon meer zal hebben in de toekomst met bladen die aandacht besteden aan de partijpolitiek en de partijen of aan vakbonden. Sedert 1960 is de persvrijheid in Uruguay aan banden gelegd.

De vakbeweging stelt al geruime tijd salariseisen. Na de salarisronde voor het overheidspersoneel, welke onlangs door de militaire regering werd gegeven, is de roep om een verbetering van het salaris in de particuliere sector nog groter geworden. De regering is daar echter tegen. De vakbond wil een verhoging van het salaris met 2500 pesos en stelt ook de eis dat er meer werkgelegenheid wordt gecreeerd. Het minimum-loon in Uruguay is ongeveer 2200 pesos oftewel 65 dollar per maand. Ook Uruguay echter heeft te lijden onder de economische crisis. De prijzen van de goederen zijn gestegen en de tarieven voor openbaar vervoer en van de nutsbedrijven evenzo. Verder willen de werknemers de vrijheid krijgen om op te komen voor de belangen van de werknemers. Het leger ziet echter in alles linkse krachten aanwezig en moet daar niets van hebben.



WILLEMSTAD— Mr Vrieze werd gisteren geïnstalleerd als lid van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen. Het nieuwe lid volgde de zesjarige opleiding tot rechterlijk ambtenaar in Nederland, waarna hij vervolgens als rechter-plaatsvervanger en later als rechter bij de rechtbanken van Arnhem en Leeuwarden verbonden was.

Hij haalde gisteren in zijn (korte) rede passages aan uit een in de Telegraaf verschenen (en door de Amigoe zwaar bekritiseerd) artikel over "groeiende criminaliteit, onveiligheid en vreemdelingenhaat" op de Antillen, waardoor vele Nederlanders naar hun land terug zouden willen keren. Vrieze verklaarde dat bij het lezen van het artikel even leek, alsof het niet over de Antillen, maar over Nederland zelf ging. Hij liet zich niet door de negatieve toon afschrikken en kwam toch naar Curacao, en durft nu al te zeggen daar goed aan gedaan te hebben.

Staatsgreep in Panama ontkend

PANAMASTAD — **Het hoofd van de Nationale garde Manuel Antonio Noriega van Panama heeft de geruchten ontkend over een poging tot een staatsgreep in Panama. Dit was onder meer gemeld door een blad van de oppositie. Volgens de generaal is er niets dat ook maar in de verte lijkt op een dergelijke poging.**

BARRA MANSA — **Bij een explosie in een dynamietfabriek in de Braziliaanse stad Barra Mansa zijn zeven mensen omgekomen. Na de explosie ontstond er brand. De oorzaak is niet bekend.**

Ruim 100 vliegtuigjes aan de grond

Colombia pakt drugshandel aan

BOGOTA — De Colombiaanse regering blijkt een offensief begonnen te zijn tegen de handel in verdovende middelen. In het kader daarvan is aan zo'n honderd vliegtuigen een vliegverbod opgelegd.

Colombia heeft een beroep gedaan aan de regeringen van Brazilie, Peru, Ecuador, Bolivia en Venezuela in die zin medewerking te verlenen, dat men de handel in verdovende middelen ook aanpakt. Zo heeft de minister van Justitie Rodrigo Lara Bonilla meegedeeld. De strijd richt zich op marihuana en cocaine, respectievelijk in Colombia verbouwd of bewerkt.

Verleden week werd een verbod tot vertrek opgelegd aan 54 kleine vliegtuigen, waarvan men vermoedt dat zij worden ingezet voor het vervoer van drugs. Van zestig andere vliegtuigen is het vliegvaardigheidsbewijs ingetrokken. Dit wil zeggen dat ongeveer de helft van alle sportvliegtuigen van Colombia onder deze maatregelen valt.

Volgens minister Lara Bonilla wordt bij voorkeur gebruik gemaakt van het vliegveld Tabatinga in Brazilie voor tussenlandingen vanuit Peru en Bolivia, waarmee de cocaine wordt aangevoerd welke in Colombia wordt geraffineerd. Vandaar dat Colombia op de regeringen van deze landen een dringend beroep heeft gedaan deze handel aan te pakken. De nabuurlanden hebben al verdragen ondertekend om gezamenlijk de strijd aan te binden tegen de drugshandel. Volgende maand is er in Bogota een bijeenkomst van hoge functionarissen van Venezuela om te bezien op welke manier het beste kan worden samengewerkt.

De strijd is in feite ongelijk, aldus minister Lara Bonilla. Wij als regering beschikken niet over die fondsen welke de drugshandel tot zijn beschikking heeft. Het ministerie van Justitie schat dat de leiders van deze drugsbendes beschikken over zo'n acht miljard dollar. Dat is voldoende geld om de buitenlandse schuld van Colombia in een keer te voldoen. Het is een bedrag dat 2,5 maal groter is dan de Colombiaanse deviezenreserves. Met dit geld is het deze onderwereld gelukt op verschillende plaatsen binnen te dringen, in organen van de gemeenschap maar ook bij de overheid, aldus de minister. Overigens wordt van verschillende kanten aangedrongen op zijn aftreden, omdat hij beschuldigd wordt van geld uit te kringen van de drugswereld voor zijn campagne te hebben ontvangen.

Bus verongelukt: veertien doden

GUADALAJARA — Veertien mensen zijn in Guadalajara in Mexico omgekomen onder wie een moeder die in verwachting was, bij een explosie van een kleine bus. Daarmee waren zij op weg naar de zee voor een dagje uit. Er raakten ook tien mensen gewond, van wie er vier ernstig aan toe zijn. Na de explosie verloor de bestuurder de macht over het stuur en kwam met zijn voertuig in een greppel langs de weg terecht.

Busje dringt terrein op

Incident bij ambassade Honduras in Managua

MANAGUA — In de Hondurese ambassade in Managua, Nicaragua, bevinden zich een paar mensen die achtervolgd werden door de politie en die kans hebben gezien met een kleine bus als het ware in te breken in genoemde ambassade. Van Hondurese zijde wil men er niet veel woorden aan vuil maken.

Ambassade-secretaris Julio Garcia heeft bevestigd dat er zich een incident heeft voorgedaan bij het ambassade-gebouw. Hij beriep zich echter op een zwijgplicht van hoger hand hem opgelegd over deze zaak. Maandag wordt de ambassadeur Isidro Tapia Martinez terug verwacht in Managua van een bezoek aan Tegucigalpa.

Volgens ooggetuigen en diplomatieke bronnen is een klein type bus met kracht het ambassade-terrein opgereden, dat aan de Panamerikaanse weg ligt. Het busje werd achterna gezeten door de politie. Een paar inzittenden zijn in het ambassadegebouw achtergebleven, maar men weet niet om hoeveel man het gaat. Ook is het niet bekend of zij politiek asiel hebben aangevraagd. De hoofddeur heeft bij deze «inbaak» de nodige schade opgelopen. Vanaf dat ogenblik staan er een bewaker en een politieman op wacht.

Het ministerie van Buitenlandse zaken van Nicaragua heeft over dit incident nog geen verklaring uitgegeven. Officieel zegt men niet op de hoogte ervan te zijn. Na berichten in de pers zegde men toe een onderzoek in te zullen stellen. Overgens is de onbekendheid met het gebeuren wat vreemd want onmiddellijk nadat de auto de deur had ingereden werd het gebouw omsingeld door militairen en werden omwonenden ondervraagd. De verhouding tussen Nicaragua en Honduras is al sinds enige tijd niet zo best. Dit incident kan de verhouding nog meer gaan vertroebelen.

Peru bereikt met Rusland akkoord over schulden

LIMA — **Peru is met de Sovjet Unie tot overeenstemming gekomen over de terugbetaling van zijn schulden tot 411 miljoen dollar. Daaromtrent zijn drie afzonderlijke akkoorden bereikt. Van Peruviaanse zijde noemde men de bereikte voorwaarden voldoeningwekkend. Over 1983 moest Peru 167 miljoen betalen, hetgeen nu over zes jaar verspreid zal gebeuren. De schulden over 84 en 85 worden meestal gedurende tien jaar worden terugbetaald waarbij men over de eerste drie jaar vrijstelling krijgt.**

Verkiezingsprognose Gallup:

Lusinchi loopt wat meer uit op Caldera

CARACAS — Jaime Lusinchi van Accion Democratica (AD) ligt nog steeds aan kop in de prognoses voor de komende verkiezingen in Venezuela. Zijn voorsprong op zijn naaste concurrent, Rafael Caldera van de regeringspartij Copei, is toegenomen. Zo blijkt uit een Gallup-onderzoek, zoals gepubliceerd door het dagblad El Universal.

Volgens de laatste opiniepeiling kan Lusinchi rekenen op 38,2 procent van de stemmen, terwijl Caldera niet verder komt dan 25,1 procent. Op de derde plaats komt Teodoro Petkoff, een oud-guerrilla-commandant en kandidaat van de Socialistische beweging MAS met 10,3 procent. Zouden op dit ogenblik verkiezingen worden gehouden dan zou AD in de senaat en het Huis van Afgevaardigden 35,4 procent der stemmen krijgen, de Copei 23,5 en MAS 17,5 procent. In Venezuela worden de verkiezingen voor de president en voor het congres tegelijkertijd gehouden.

De huidige financiele problemen betekenen een grote tegenslag voor de aspiraties van Caldera weer terug te komen als president. Het is Lusinchi die er voordeel uit trekt. De Venezolaanse economie heeft een harde klap gekregen van de neergang op de oliemarkt en de aanwas van de buitenlandse schuld tot 36 miljard dollar. De Venezolaanse economie maakt zijn slechtste tijd van de afgelopen twintig jaar door. Velen wijzen de vorige president Carlos Andres Perez van AD als de schuldige aan. De meeste inkomsten welke toen plotseling verkregen werden uit de olie werden een snel opgesoupeerd door een politiek van investeringen in staatsbedrijven die geen redement hebben gegeven en ook in een groei van de bureaucratie, zodat nu 1,2 miljoen mensen uit de staatsruif eten, hetgeen een hoog aantal is op een bevolking van 16 miljoen inwoners. Het was Perez die een beleid voerde van veel lenen in het buitenland om de ontwikkelingsplannen in Venezuela te kunnen financieren. Dat ging op zijn Braziliaans. Men vertrouwde erop dat de olie-bonanza zou aanhouden of zelfs zou toenemen.

Zijn opvolger Luis Herrera Campins zette een confrontatiebeleid op gang wat zich liet vertalen in hoge prijzen, het sluiten van bedrijven en een toename van de werkloosheid, welke geschat wordt op 14 tot 17 procent van het arbeidspotentieel. Hoewel hij soberheid predikte, is volgens zijn tegenstanders onder hem de bureaucratie verdubbeld en ook werd hem verweten dat de schulden-politiek van Perez werd voortgezet. In februari zette Herrera Campins de bijl erin. Voor het eerst sinds jaren kwam er controle op de wisselkoersen. Dit om de deviezenvlucht in te dammen en om de financiele problemen aan te vatten. Maar tot op dit ogenblik is het de Venezolaanse regering niet gelukt om tot een nieuwe regeling te komen voor de aflossing van ruim achttien miljard dollar in obligaties op korte termijn welke dit jaar of volgend jaar eigenlijk afbetaald moeten worden. Dit komt vooral omdat de Copeiregering niet aan de IMF-voorwaarden wilde, welke een echte versoberingspolitiek inhielden, hetgeen de kansen bij de komende verkiezingen tot het nulpunt zouden doen dalen. Daarom nam men waarnemers dat deze kwestie zal worden doorgeschoven aan de volgende regering. En dat zal dan, als de voorspellingen uitkomen, een AD-bewind zijn, dat een deel van de door hun partijgenoot Perez gemaakte scherven kan gaan opruimen.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
17 september 1983 van 08.00 uur t/m 19 september 1983 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter D.Braakman, Centro Medico Montanja Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313.

16 september 1983 van 18.00 uur t/m 19 september 1983 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter I.O.P.Nivillac, Bethancourtstraat z/n, Brievengat, tel.: 76280/76281; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 615828.
Derde distrikt Bandabao: dokter R.Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641790, 641998, 641845.

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 en zuster Daal, tel.: 76728.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (Weekeindedienst)
zaterdag: Otrobanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Brievengat, tel.: 79567.
zondag: Otrobanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Antillian Drugstore, tel.: 76200.

***

VERLOF BEGRAFENIS
17 september: F.H.Colinet, Kaya Kokolishi 97.
18 september: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

***

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Big Bomber* (Actiefilm, Engels, alle leeft., f.5,-); 24.00 uur *48 Hours* (Actiefilm, Engels, 18 jaar, f.5,-).
(ZONDAG)
19.00 uur *The return of the Jedi* (Avonturenfilm, Engels, alle leeft., f.10,-p. auto); 21.00 uur *Big Bomber* (Actiefilm, Engels, alle leeft., f.5,-).

***

TELECURAÇAO

ZATERDAG: 16.30 Three stooges + Cartoons; 17.00 Telefiesta; 18.00 Chips; 19.00 Muhé informá; 19.30 The Pink Panther show; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.00 Estreno; 23.05 Sluiting.

ZONDAG: 15.00 uur Club PTL; 16.00 Jonge mensen op het concertpodium; 17.00 Wide World of Sport; 18.00 Telepatria; 19.00 Dukes of Hazzard; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Three's Company; 21.00 Dalls; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Wrestling; 23.05 Sluiting.

***

POMPSTATIONS (**openingstijden van 08.00-15.30 uur**):
Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Sta. Rosa; Jansen-Sta. Maria; Mauricio-Sta. Helena.

***

DIVERSEN
CURAÇAO KARATE BOND (Cukarbo)
19.00 uur Kampioenschap Curaçao—Sentro Deportivo Korsow. Entree: f.2,- p.p.

U.N.A.
Uitnodiging: 20.30 uur concert o.l.v. Magdalena Kuhn (Fluit) en Harold Martina (Piano)—Aula van de U.N.A..

***

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.00 uur St. Willibrordus; 10.15-11.15 uur Soto t/o Julianaboom; 11.15-12.15 uur Soto/Sta. Cruz/Lagoen; 13.45-14.15 Knip; 14.20-15.30 Westpunt t/o Jan Christiaan.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SCHOOLADVIESDIENST (elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstiden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: aleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.).
BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur.
BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.); zon.: 10.00 en 18.00 uur.
BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 en 19.00 uur.
CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur.
GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur; zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur.
JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur.
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; zon.: 08.00 uur.
JANWE (H. Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.).
KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur; zon.: 11.00 en 18.00 uur.
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur).
SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur
OTROBANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur; zon.: 08.00 en 19.00 uur.
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00 en 19.00 uur.
SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur.
SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur; zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur.
SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur; zon.: 17.00 uur.
TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur.
SOTO: zat.: 19.00 uur; zon.: 09.00 uur.
STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur).
SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur; zon.: 09.00 en 18.00 uur.
WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon.: 08.30 uur.
HULPKERK LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur.
WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 18.00 uur.
ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

***

KAPEL MARINEBASIS PARERA: 18.45 uur rk. Eucharistieviering (Ned. taal).

***

MORAVIAN CHURCH (Evang. broedergemeente): zaterdag: 19.00 uur zangdienst; zondag: 09.30 uur Morgenwijding.

IGLESIA BIDA NOBO: zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur diensten.

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo) 09.00 uur ds. Glas; 17.00 uur Schreuder; 19.00 uur Schreuder (Engelse dienst).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00
BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.
BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

Kerkdiensten

WILLEMSTAD — De Gereformeerde Kerk „Mundo Nobo" houdt zondag haar jaarlijkse gemeentezondag in Hoffi Brakkeput. Het programma omvat een kerkdienst, een groepsdiscussie en een middag met spelletjes. De versteviging van de band met nieuwingekomen leden is één van de oogmerken voor deze zondag. Gemeenteleden mogen vrienden en kennissen meenemen.

Zondagmorgen is er in verband hiermee geen kerkdienst in het kerkgebouw aan de Laufferstraat. De Gereformeerde Kerk aan de Arowakenweg 28 belegt zondagmiddag om 5 uur een Nederlandstalige kerkdienst voor belangstellenden. Als thema van de preek is gekozen: Wie één is met Christus, is een nieuwe schepping. In dienst gaat ds. Schreuder voor. Er is crêche bij de kerk.

SAN JOSE — In Costa Rica zijn leden van de Spaanse guerrillagroep ETA aangehouden. Deze strijdt voor onafhankelijkheid van Baskenland. Naar verluidt zouden er zelfs twaalf ETA-strijders zijn aangehouden door personeel van de Costarikaanse veiligheidspolitie.

Heer Ollie en een bommelding

01398 — Tom Poes zag dat de vreemdeling zich snel uit het rotsgat losmaakte en zijn buidel stevig vastgreep.

"Die dikke heeft me mooi geholpen", hoorde hij hem mompelen. "Balderik Bar noemde hij zich. Maar dat ben ik: Bar de Boze. Veilig en wel".

Hij vergiste zich echter in die veiligheid, en daaruit kan men leren hoe gevaarlijk het is om in zichzelf te praten. Toen hij het op een lopen zette, werd hem dan ook een tak tussen de benen gestoken, zodat hij lelijk ten val kwam en voor de tweede keer die dag door een steen van zijn zinnen beroofd werd.

"Bar de Boze", zei Tom Poes, van achter zijn rots tevoorschijn komend. "Ik weet niet wie je bent, maar voorzichtigheid k geen kwaad. Ik zal je binden".

Hij keek zoekend rond, zonder een touw of een taaie stenge vinden; en toen viel zijn blik op de zak die de ander met voerde.

"Die kan daarvoor wel dienen", stelde hij vast, en met die dachte schudde hij de buidel leeg. Tot zijn verbazing rinkeld een grote hoeveelheid gouden munten en kostbare sieraden de rotsige boden, afgewisseld door bundeltjes bankbiljetten. gunde zich echter niet de tijd om de inhoud nauwkeurig te be ken, maar rolde de zak op en bond de gevallene de handen op rug.

Uitlatingen Abraham door UPB betreurd

KRALENDIJK — Volgens fractievoorzitter van de Union Patriotico Bonairiano (UPB) Humphry Wout is het verzoek van PDB leider Jopie Abraham aan de minister van Justitie om een Curacaose politie-agent van Bonaire te verwijderen, sterk te betreuren. Wout wil met nadruk stellen, dat Abraham zeker niet uit naam spreekt van de Bonairaanse bevolking, terwijl ook de partij van Abraham niet de meerderheid van de bevolking uitmaakt.

Partijleider Abraham, aldus Humphry Wout, brengt de laatste tijd herhaaldelijk naar voren, dat de UPB de relatie met Aruba geschaad heeft, maar de UPB heeft nimmer een conflictsituatie gehad met de bevolking van Aruba of MEP. Er was juist een vriendschappelijke verhouding, aldus Wout. Volgens Wout heeft de bevolking van Bonaire nimmer problemen gehad met de andere eilanden. In werkelijkheid wil Bonaire banden met Curaçao en Aruba, waar in feite al jaren banden bestaan op het gebied van vakbondswezen, cultuur, sport, handel enz.

Wout heeft er in het geheel geen bezwaar tegen als Abraham Betico Croes wil nadoen, maar Abraham mag niet de bevolking van Bonaire in gevaar brengen met stupide uitspraken, aldus Wout. Bonaire kan zich niet permitteren om conflicten te gaan veroorzaken, die bovendien volkomen onnodig zijn. Volgens de UPB hebben politiemensen evenveel rechten als ieder ander en de UPB vindt het dan ook volkomen onjuist en onverantwoordelijk om op de stoel van de rechter te gaan zitten. In ons rechtssysteem, aldus Wout, is iemand pas schuldig als dat bewezen wordt. Als dat systeem veranderd wordt, dan komen we in een dictatuur terecht.

Fles verwondt ruziënde man

WILLEMSTAD — Een man kreeg te Pietermaai ruzie met een verkoper in één van de snacks. Uit de menigte die zich om de twee ruziënde mannen verzameld had, werd een fles gegooid die een kapwond aan het hoofd van de man veroorzaakte. Na poliklinische behandeling kon de man weer naar huis.

Bij gebrek aan specialisten

Hoge kosten voor BC aan volksgezondheid

KRALENDIJK — De eerste spreking tussen minister Cr van Volksgezondheid en het naireaanse BC is vruchtbaar lopen. Op de foto (boven) Dr El sais (rechts) in gesprek met de deputeerde van Volksgezondh Franklin Crestian (links); in midden minister Margo Croe
Op de onderste foto vlnr landssecretaris mr Frits Goed drag, gedeputeerde S.G. Soli en het hoofd Stafbureau Jo Abraham.

KRALENDIJK — Afgelopen woensdag bracht de minister van Volksgezondheid mevrouw Margo Croes een bezoek aan Bonaire. Bij dit orientatiebezoek werd zij vergezeld door dr Carol Elassais directeur van het Departement van Volksgezondheid. Het BC maakte van deze gelegenheid gebruik om de plannen bekend te maken op het gebied van de medische verzorging. Een onderwerp waar uitgebreid over gediscussieerd werd, was het onbreken van eigen specialisten op Bonaire.

Hoewel Bonaire niet heeft te klagen over het aantal huisartsen, is het nog steeds niet mogelijk dat patienten een specialistische behandeling krijgen, tenzij de patient verwezen wordt naar Curacao of zelfs naar het buitenland. Dit brengt voor Bonaire zeer veel kosten met zich mee.

Het BC tipte in het gesprek met de minister ook aan, dat steeds meer patienten naar Sto Domingo reizen voor een medische behandeling, hoewel eigenlijk niet geheel bekend is, welke medische instituten daar tot de betere en tot de minder goede behoren. Het BC vroeg minister Croes eveneens meer aandacht voor het medisch laboratorium op Bonaire, dat onder toezicht werkt van het Landslaboratorium. Het ligt in de bedoeling van het BC, dat ook op Bonaire meer medische onderzoekingen zullen kunnen plaatsvinden.

De directeur van het Departement van Volksgezondheid bleek tevreden over het w van de Hygienische Dienst on leiding van Eddy Ellis. De b Elassais onderkende wel het p bleem, dat door de lucht- en verbinding met Curacao telk weer bepaalde insecten naar naire werden overgebracht hij zou maatregelen laten men, zodat de schepen die Bon re aandoen aan een zo goed gelijke inspectie zullen word onderworpen. Tijdens de besp kingen tussen BC en minis werd er ook gesproken over dische voorlichting op scho waardoor bepaalde ziekten vo komen zullen kunnen worden.

De besprekingen worden op september op Curacao word voortgezet op het departem van Volksgezondheid.

Eis erfpacht-behoud gebleven

Flamingo Paradise NV failliet verklaard

KRALENDIJK — Vrijdagmorgen werd door rechter mr D.J. van Dijk de Venezolaanse maatschappij Flamingo Paradise failliet verklaard. Gezien het schuldenpakket van totaal 30 miljoen gulden zal er voor de lokale schuldeisers met een vordering van 1,2 miljoen gulden wel weinig te halen zijn. De vordering van schuldeisers Valle Ariba de Charallaves (VAC) ten bedrage van 17 miljoen dollar zal mogelijk echter betwist worden, omdat de VAC tevens de grootste aandeelhouder is van Flamingo Paradise.

Hoewel er een bedrag van 231 duizend dollar beschikbaar was om dertig procent contant uit te betalen aan de schuldeisers, stelden de vertegenwoordigers van VAC wel als eis, dat het recht op erfpacht verlengd zou worden. Dit was overigens nimmer ter sprake geweest, maar bewindvoerder mr ir Komdeur stelde dat dit als vanzelfsprekend aangenomen had moeten worden.

Vorige week vergaderden de vertegenwoordigers van Flamingo Paradise met het BC en daar werd een concept-overeenkomst voorgesteld door het BC waarin o.a. opgenomen staat dat Flamingo Paradise voor 15 september vrijwillig afstand zou doen van het recht op erfpacht en dat Flamingo Paradise het eiland ook zou vrijwaren van elke claim die daar uit voort zou komen. Het BC zou dan voor een jaar het recht op erfpacht voor Flamingo Paradise reserveren. Zou het BC dat echter niet meer willen, dan zou Flamingo Paradise zestig dagen hebben om daar tegen te ageren.

Deze voorwaarden bleken niet aanvaard te worden door Flamingo Paradise (c.q. Valle Ariba) en de schuldeisers konden voorts ook hun dertig procent contant niet krijgen. Als gevolg van afspraken gemaakt in de zitting van 17 augustus bleek mr Van Dijk ook geen moeite te hebben met het uitspreken van het faillissement van Flamingo Paradise, waarbij hij als curatoren de bewindvoerders mr ir Komdeur en drs Heere benoemde. Mr van Dijk zal zelf rechter commissionaris zijn. Op 24 november volgt dan de verificatievergadering.

Naar de Amigoe vernomen heeft, zal het BC zeer spoedig overgaan tot vervallen verklaren van recht op erfpacht, zodat Flamingo Paradise geheel uit de annalen van Bonaire verdwenen zal zijn, behalve de eerste steen op de Seroe Largu die het begin moest worden van het immense Christusbeeld.

Ketting weggerukt van dame op Marchena

WILLEMSTAD — Een dame in Marchena werd beroofd door een onbekende man die twee gouden halskettingen ter waarde van 1500 gulden van haar hals rukte. De man ging er als een hazewind vandoor.

Te lange vergadering

[D]ERSTE RONDE van beraadslagingen over de begroting [h]et eilandgebied 1983 zit er sedert vannacht op. Maandag wordt een aanvang gemaakt met de tweede ronde. De [verga]dering is nog niet afgelopen, als in aanmerking wordt [geno]men dat er daarna nog moeten volgen een artikelsgewijze behandeling, behandeling van eventuele moties alsook [w]at andere ogenschijnlijk minder zwaarwegende agendapunten.

[Ee]n tussentijdse balans van deze marathonische vergadering is op te maken. Het dient gezegd te worden dat het niveau van de beraadslagingen uitsteekt boven het doorgaans [ve]rde spektakel in deze raadsvergaderingen. Maar om nu [te] rekenen van een hoogstaand peil van de vergadering, is [het] wel te veel van het goede. Er wordt niet op elkaar gereden zoals geen zeldzaamheid is, alhoewel de hinten [van] elkaars posities niet achterwege gelaten worden.

[Ma]ar de duur van deze vergadering had gedecimeerd kunnen worden zonder ook maar iets aan zijn informatieve waarde te verliezen. De duur ervan kan beslist niet op conto van [het] bestuurscollege alleen geschreven worden. Die heeft te [w]oorden op vragen van raadsleden, alhoewel de wijze van [beant]woording dikwijls ook te wensen overlaat. Dat zal heel [dui]delijk blijken in de tweede ronde, als de raadsleden daar[op k]unnen inhaken. Maar van de kant van de raadsleden zijn [er] de beugel genomen nu niet van de schrandere vragen [ge]steld. Van die kant uit wordt keer op keer naar de bekende [weg g]evraagd, met het gevolg dat ook de gedeputeerden lang [me]ed stilstaan bij lang doorgekauwde kwesties. Anderen [ne]men ondertussen in de vergadering hun kostbare tijd te [verd]oen. De adviseurs van het eilandsbestuur worden niet be[nu]t met vragen die hun aan het werk zetten en nopen tot [het d]oen van speurwerk.

[Opv]allend was het dat de meeste van die vragen afkomstig [waren] uit de coalitie-hoek. Van enige onderlinge coordinatie [was] ook al niets te merken, omdat vragen en opmerkingen [e]r meestal overlapten. Het is toch wel lastig voor degene die de vergadering willen volgen, om te merken hoe politici bezig zijn hun eigen achterban tevreden te stellen, maar [dat] bijdragen daardoor aan verheffing van het vergaderpeil.

[Het] is ook opvallend hoeveel raadsleden en gedeputeerden zichzelf zo graag horen er zelfs niet voor terugdeinsen [ee]n «one man show» op te voeren. Dat maakt dat de zaak [zich] dig gerekt wordt en de zaal gisteravond verworden was [tot ee]n groep van geeuwende lieden die het liefst zo snel [mo]gelijk opstapten.

[Een] zeer positieve noot tot slot: gezaghebber Ronnie Casseres houdt er een bijna on-Curaçaose gewoonte op na om de vergaderingen stipt op tijd te beginnen. Dat is een verademing bij de ontwikkeling van de laatste tijd dat iedereen er [een k]wartier of een half uur extra tegen aangooide.

Vlag in kamfer-kist

[A]LM HEEFT NU een nieuwe tijdelijke directie, die tot taak [me]egen heeft enerzijds de maatschappij uit een diep dal te [halen] en anderzijds tokaal management klaar te stomen voor [de] name volgend jaar. Geen taak waar wie dan ook aan gezet [kan] worden. Dat de nieuwe directeur Patrick McNamara er [ver]trouwen in heeft daarin te zullen slagen, is te verwachten. [W]at anders was geweest, had hij de taak niet op zich genomen. Maar het is zaak dat die man vanuit de ALM zelf tijdig [met] goede adviezen wordt begeleid opdat hij zich niet stoot [aan] stenen die hij niet op zij weg waande. Mislukt McNamara [in] doelstellingen, dan is het voorbij met de ALM.

[Een] verstandhouding tussen vakbonden en directie is niet, [...] voor een grondige stroomlijning in het bedrijf is blijven [st]aan. De argwaan van de bonden is niet geslonken. De [confr]ontatie-sfeer is niet voorbij. Het is prematuur om de [ba]l uit te hangen. Laat die voorlopig nog maar mooi opgeborgen in de kamfer-kist liggen voor de betere tijden die er [zul]len komen voor de ALM, voor haar personeel en voor de [Ned.] Antilliaanse gemeenschap die hun trots herwinnen in [een] nationale luchtvaart maatschappij.

Drukkosten drukken

[D]E BEHANDELING VAN de eilandsbegroting is het weer [duide]lijk geworden: de financiele situatie van Curacao [is] dan minder precair zijn dan die van het land, maar [...] niet om over naar huis te schrijven. Daar moet er ook op [...] worden dat nergens onkosten worden gedaan die [...] een of andere wijze opgevangen kunnen worden.

[...] afgezien van de mogelijkheden tot controle daarop, [...] op Curacao verplicht tot registratie van vaartuigen, [...] voor de visvangst, het transport of voor een vrije [...]. Maar die registratie van boten is nog steeds [...] kosteloos. Vooral voor registratie van plezierv[aartu]igen dit een eigenaardige toestand. Daarvoor zit een [...] van het Havenkantoor met de cliënten alles door [te ne]men; die gebruikt daar enveloppen en ander kantoorge[rief]. Maar er wordt die cliënt niets in rekening gebracht. [On]dertussen moet de overheid wel opdraaien voor de drukkosten al die gratis invulformulieren en dergelijke. [De] kleine beetjes helpen.

Mr Halley, Deken Orde van advocaten

Normverval komt ook door porno op video

WILLEMSTAD — "Indien onze samenleving zich niet kritisch opstelt tegenover degenen die de normen met voeten treden, dan mag men niet verbaasd zijn wanneer geweldsdelicten en aanrandingen toenemen". Dit zei mr. Lou Halley gisteren bij de installatie van de nieuwe rechter mr. Vrieze.

Mr. Lou Halley sprak een welkomswoord namens de orde van advocaten en zei van mening te zijn dat het van een zekere durf getuigt om in deze tijd, waarin zoveel staatkundige veranderingen voor de deur staan, een benoeming tot het Hof van Justitie te aanvaarden.

In de rest van zijn toespraak besteedde mr. Halley veel aandacht aan de toenemende criminaliteit op de Antillen. Hij zei niet de indruk te hebben dat er maatregelen worden getroffen om dit te beteugelen. Hij had zelfs de indruk dat er door een angstwekkend gebrek aan normbesef, vooral bij personen van wie een goed voorbeeld verwacht mag worden, bewust situaties worden gecreëerd die juist de misdaad bevorderen, aldus mr Halley.

Halley zei het spijtig te vinden dat de geestelijke en politieke leiders in de gemeenschap zich steeds meer bezig houden met allerlei trivaliteiten en dat men zich steeds minder openlijk roert voor het behoud van de waarden die in het leven als richtlijn moeten dienen. De advocaat zei van mening te zijn dat door de porno- en geweldfilms die in de bioscoop worden gedraaid en nu door de video films in de huiskamer worden gebracht, de misdaad en jeugdcriminaliteit worden bevorderd.

Mr. Halley pleitte in zijn rede voor de handhaving van normen en waarden die het wezen van de mens en het leven raken, anders mag men zich er niet over verbazen wanneer geweldsdelicten en aanrandingen toenemen, aldus de advocaat.

Hij besloot met te wijzen op de noodzaak van effectief politieoptreden en zwaardere straffen, maar voegde hier aan toe dat hij zich verzette tegen ongenuanceerde kreten over "hogere straffen" en het invoeren van "minimumstraffen" vooral wanneer deze worden gelanceerd door volksvertegenwoordigers met uitsluitend politiek gewin voor ogen. "Ik zou vooral hen willen voorhouden om eens het goede voorbeeld te geven door de reeds bestaande normen na te leven", aldus mr. Lou Halley.

Versnelde procedure voor werkvergunning

WILLEMSTAD — Gezaghebber Ronny Casseres wil onder de verplichting uit voor werkvergunning te moeten aankloppen bij het Departement van Sociale Zaken en Arbeid.

In de vergadering van de Eilandsraad zei de heer Casseres gisteravond dat hij nu verplicht is om die Landsdienst voor advies te benaderen en daar maximaal vier weken op te wachten. Dat houdt erg op. Hij heeft er bij de minister van Justitie op aangedrongen om de ministeriele beschikking te veranderen dat dat niet meer hoeft. In plaats daarvan kan hij dan voor arbeidsmatig advies terecht bij de eilandelijke dienst Arbeidszorg. Dat garandeert een snellere afwikkeling van verzoeken, aldus de gezaghebber. Die wijziging zou worden aangebracht, maar is nog niet van kracht.

CONTROLE-AMBTENAAR OP ELKE DIENST VOOR DOORSTROMING

Mr. Henri Vos (AG): gebrekkige coordinatie

"Als een poppenkast met kapotte touwtjes"

WILLEMSTAD — In een zo grote en gespreide organisatie als de Landsoverheid is een goede coördinatie tussen de verschillende diensten en functionarissen een bittere noodzaak. In de sfeer van de Landsoverheid krijgt men echter de indruk te maken te hebben met een poppenkast met niet goed geknoopte of gebroken touwtjes, waardoor er geen harmonie meer bestaat in de bewegingen van de poppen. Zo verklaarde Advocaat Generaal mr Henri Vos gisteren bij de installatie van mr Vrieze als rechter.

Mr Vos koos dit keer geen strafrechtelijk onderwerp, maar sprak over de onderlinge coördinatie tussen de verschillende diensten en functionarissen die volgens hem "niet goed zit". Hij noemde drie waar gebeurde voorbeelden uit het dagelijkse leven die gebrek aan die slechte samenwerking.

VOORBEHOUD

Voorbeeld één: volgens het Verdrag van Rome heeft iedere minvermogende recht op gratis hulp van een advocaat, zowel ingezetenen als vreemdelingen. De Antillen hebben indertijd in hun wetgeving een voorbehoud hierop gemaakt, waardoor vreemdelingen van dat recht uitgesloten waren. In 1980 is het voorbehoud opgeheven, en dus had toen ook het Landsbesluit hierover gewijzigd moeten worden. Dat is tot op heden niet gebeurd, zodat de Antillen in feite het verdrag van Rome niet meer nakomen. Het is moeilijk aan te geven wie hieraan schuld heeft; daar gaat het volgens Vos ook niet om. Het gaat erom dat er kennelijk geen persoon of instantie is, die als taak heeft beslissingen van de Landsoverheid naar buiten toe te vertalen voor de binnenlandse wetgeving.

Ten tweede noemde de advocaat-generaal (AG) het voorbeeld van een hoge ambtenaar die te kennen geeft de Landsoverheid de rug te willen toekeren. Hij begint daarover een dialoog met de overheid, maar hoort maandenlang niets. Dan wordt plots zijn salarisbetaling stopgezet, waardoor de ambtenaar verbitterd wordt en dwars gaat liggen. Dit betekent een onnodig lang rekken van het dienstverband, wat het Land veel geld kost, en uitsluitend te wijten is aan het ontbreken van een coordinator die als bemiddelaar had kunnen optreden tussen de partijen en de zaak in den minne had kunnen schikken.

SCHOEN WRINGT

Het derde voorbeeld betreft iemand die tot enkele jaren hechtenis veroordeeld is op Curacao. Die persoon laat weten die straf in Nederland te willen uitzitten, iets dat juridisch mogelijk is. Tegen de tijd dat de straf er voor 60% opzit moet de veroordeelde nog altijd enkele vragen van de overheid beantwoorden en realiseert zich dat tegen de tijd dat er eindelijk een beslissing genomen wordt, de strafttijd helemaal voorbij zal zijn. Dus trekt hij het verzoek maar in.

In geen van de drie voorbeelden kan de AG precies zeggen waar de schoen wringt; er is geen speciale instantie op wie de schuld geworpen kan worden, maar toch is het voor iedereen duidelijk dat er iets aan de organisatie niet goed is. "Die organisatie", zei Vos, "is nog het best te vergelijken met een stad als Venetië, waarbij iedere dienst een kanaal is, met dien verstande dat, anders dan in Venetië, die kanelen nergens bij elkaar komen en men dan in met een bootvia die kanalen naar een bepaalde bestemming kan varen". De genoemde voorbeelden zijn geen toevalstreffers, verklaarde mr. Vos aan de president van het Hof, mr Jaime Saleh, "als ik er werkelijk een uur geconcentreerd hierover zou nadenken, zou ik met een avondvullend programma uit de bus komen".

Dit soort toestanden die een doelmatige en bevredigende functioneren van de Landsoverheid in de weg staan, kunnen met enige minimumvereisten vermeden, althans drastisch verminderd worden, meent de AG.

STROPDAS

Ten eerste moeten alle besluiten genomen door de ministerraad gezonden worden naar een jurist, die ze toetst aan de geldende wettelijke bepalingen en voorstellen doet tot wijziging daarvan. Voorts moet aan elk verzoek voor advies gericht aan een instantie of ambtenaar een termijn verbonden zijn, waarbinnen dat advies gegeven moet worden. Bij overschrijding van de termijn dient [...] worden gesignaleerd [...] reactie [...] [...] trein [...] zo dat [...]. Bovendien moet [...] diensthoofd binnen [...] functionaris belast met de controle van stukken om te voorkomen dat de voortgang van die stukken stagneert. Als vierde stelt de AG dat vermeden moet worden in een bepaalde zaak advies te vragen van teveel instanties of ambtenaren. Afgezien van de tijd die daarmee gemoeid is, ontstaan er problemen als de adviezen niet eensluidend zijn, zodat een beslissing moeilijker wordt. "Tenslotte kan men bij het kopen van een stropdas ook beter kiezen uit drie dan uit der-tig stropdassen", zei mr Vos.

GEHEUGEN

De Adcoaat Generaal vestigde er zeker van te zijn dat de nieuwe rechter goed zal functioneren, gezien zijn persoonlijke ervaring met mr Vrieze in [...] bij [...] dat men in de Algemene Rekenkamer zeer gesteld op u was, en dat u hoofdzakelijk [...] de gangen van het paleis staande gehouden werd door collega's die een beroep deden op uw geheugen dat formidabel schijnt te zijn", verklaarde Vos. Hij zei echter ergens gelezen te hebben dat verstand en geheugen omgekeerd evenredig aan elkaar zijn: dus hoe meer verstand, hoe minder geheugen, maar "ik [...] over om met deze stelling af te rekenen", zei hij tegen Vrieze.

PROGNOSE

Het is en blijft moeilijk een prognose te geven van het functioneren van een nieuw uitkomend lid, maar Vos wilde zich er toch aan wagen met een klein rijmpje: "Het ken vriezen, het ken dooien, maar deze Vrieze zal het hier wel rooien".

Man betrapt bij diefstal van video-recorder

WILLEMSTAD — De bewoonster van de Kaya Tinashi werd vanochtend om ongeveer half zes wakker [...] de [...] man [...] [...] poogde [...] los te maken. De vrouw gaf een gil en de man dook via de keukendeur op de vlucht. Door het verwijderen van de shutters uit de keukendeur was hij het huis binnengekomen. De recherche stelt een onderzoek in.

Vrouw zonder uitgescholden

WILLEMSTAD — [...] die bij een [...] boodschappen [...] zonder [...] [...] wierp een [...] aan [...]

MANILLA — Aan de protestbetoging in Manilla namen vrijdag [...] 20.000 mensen deel tegen de moord op oppositieleider Aquino. Het was de grootste betoging sedert diens dood.

Gezaghebber Casseres tot raad:

Dualistisch denken over toepassing APV

[WILL]EMSTAD — Gezaghebber Ronnie Casseres onderkent last van het dualisme [dat] wordt ten toon gespreid [inzake] handen van de Algemene [Politie]-Verordening die bedoeld is om de openbare rust [en or]de op Curacao te bewaren. Van de ene kant wordt op een beroep gedaan om [die] wet toe te passen, als er uitvoering aan gegeven is de kritiek [...] ook niet van de lucht. [Volgens] Casseres zei dat hem in [...] gestelde vragen zijn [...] in de raad: als lid van het [bestuu]rscollege met enkele [...] sterk, en als [ver]antwoordelijk hoofd van politie. Als [...] hij verder de raad antwoord te geven [op] de vragen. Als plaatsvervangend hoofd van politie hoeft hij [...] Dat neemt niet weg dat [...] is om daarover [...] te [...] [...] in de [...] dat het [...] gezaghebber is gemerkt te [...] dat er ook in de raad [...] gedacht wordt over [...] maar vooral in bepaalde [massa]media. Die beklagen er [...] over dat de de autoriteiten bepalingen in de APV [...] niet bestraffen. Op het moment echter dat de gezaghebber besluit tot toepassing van die wettelijke bepalingen, springen diezelfde personen op zijn nek. Dat vindt hij geen staaltje van consequent denken. Hij noemde het popularistisch toepassen van regels zelfs gevaarlijk omdat alleen gedaan wordt wat goed valt, maar vooral niet dat wat impopulair is. Als er kritiek geleverd wordt, moet die gericht zijn op de inhoud van de wet. Die kan dan veranderd worden, maar niet op de instanties als de politie die tot taak hebben er uitvoering aan te geven. Bovendien hebben de ouderen de taak op dat punt een voorbeeld te zijn voor de jongeren in naleving van de verordeningen.

Overigens erkende ook de gezaghebber dat de toepassing van de APV te wensen overlaat. Niet tot zijnet defensie daarvoor maar als antwoord op in hem gestelde vragen en om begrip te wekken voor de probleemgebieden, gaf hij vlak vóór middernacht gisteren een exposé aan de raad.

Zo is de oude APV, allesbehalve overzichtelijk. Het is niet te doen om daar iets in te zoeken, terwijl het toch heel wat terreinen omvat: van tippelverbod tot regelingen voor loslopende geiten en van transport van vuil tot muziek geruis in de avonduren. De dienst AJZ (Algemene en Juridische Zaken) heeft een nieuwe versie gemaakt met dezelfde bepalingen, maar overzichtelijk ondergebracht in sectoren. Dat concept zal aan de Eilandsraad worden toegezonden als het klaar is, maar de afronding ervan als geheel zal gezien de bureaucratische weg die het nog moet afleggen geruime tijd vergen, aldus Casseres.

Die overzichtelijkheid is ook lastig voor de politie. Bij overtredingen moet door de politie een proces verbaal worden opgemaakt, wat de nodige tijd en inspanning vereist. Getracht is om ook buitengewoon-agenten van politie in te schakelen in controle op naleving van de bepalingen. Maar daarbij werd geconstateerd dat punt van het verplichte proces verbaal dat dient als eerste leidraad voor het Openbaar Ministerie ingeval van een gerechtelijke procedure. In de discussies daarover is een idee geboren voor een «OBV» (oproepingsbevoegdheid) waarbij de verplichting van een proces verbaal ontbreekt. De buitengewoon agent ziet een overtreding, noteert dag tijd en uur en de aard van de overtreding op een bon van een bonnenboekje dat hij bij zich draagt en geeft die aan de overtreder. Die kan de boete meteen gaan betalen of de zaak laten voorkomen.

Maar de officier van justitie had hier, naar Casseres vertelde, moeite mee omdat het justitiële proces in ontwikkelde is dan dat. Hij zou [...] met een concept voor dat [...] een andere meer [...] regeling. Die was nog niet binnen, zei de gezaghebber.

Even na half twaalf schorste de gezaghebber de vergadering van de Eilandsraad en bepaalde dat die maandagochtend wordt voortgezet om negen uur. De raadsleden en gedeputeerden hebben in de eerste ronde van de begrotingsbehandeling het woord gevoerd.

WILLEMSTAD — In de afgelopen vierentwintig uur volgden er vijftien aanrijdingen plaats waarbij geen gewonden vielen. De materiële schade bedroeg in totaal 12.200 gulden.

voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba

BAN COMBERSA

Topico: Kon ta para ku e acuerdonan di R.T.C.?

Fecha: 18 Sept. 1983

Ora: 11:00 — 12:25

voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba - voz di aruba



BEKENDMAKING

De Commissaris van Politie wnd. op Aruba maakt bekend dat i.v.m. reconstructie-werkzaamheden, het gedeelte van de Prof. Lorentzstraat gelegen tussen de [illegible]straat en de Colombiastraat, tijdelijk gesloten is verklaard voor het verkeer met alle voertuigen, rijtrekdieren en vee, in beide richtingen. [illegible] waarschuwingsborden kenbaar gemaakt.

De Commissaris voornoemd.

OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op vrijdag 28 oktober 1983 om 11.00 uur voormiddag openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst voor Openbare Werken Aruba voor:

Bestek no. C82011 - ASCON N.V.
"De aanleg van de infrastruktuur van het Centrale Busstation aan de L.G. Smith Blvd. nabij het Toeristenbureau".

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden op vermeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 200,- per bestek.

DISTRICTO NO. 1.



CONVOCACION

Coruba ta invita tur su Miembronan residencia den Districto di Noord, esta Calebas, Moko, Tanki Leendert, Bubali Etc., pa asisti na un reunion specifico pa e Districto di Noord.

E reunion aki lo tuma lugar na Colegio Oro Ubao, T.L. 187, pabou di Kapel Monte Calvario, Diaiuna 19 di September 1983 pa 7.30'or di anochi.

Agenda:

1. Apertura
2. Eleccion pa Comision di Districto
3. Discushon tocante progreso di Cooperativa den districto
4. Informashon na miembronan di districto tocante manera e wordu stipula den reunion di e asociacion.
5. Periodo pa miembronan individual expresa nan opinion, encuanto maneho y progreso di e Cooperativa Coruba.
6. Eleccion di delegacionan pa Region, segun art. 71 di Statuto pa Coruba.
7. Discushon tocante agenda provisional di Asamblea General.
8. Clausura.

En Vista cu esaki ta un sistema nobo di Integracion Cooperativa, Coruba ta spera cu Bo persona lo ta presente, pa asina nos por comprende mihor e objetivo esencial di Cooperativa Coruba; i por favor no lubida di trece Bo Charge-a-plate pa identifica Bo persona na entrada.

Nota: Respetable miembro, en vista di loque a wordu publica caba respecto di problema den Coruba, Bo persona encarecidamente ta wordu spera na e reunion aki pa Bo tende pa Bo mes y dicidi pa Bo mes ariba Bo organisacion.

COMITE PA DISTRICTO NOORD.

ARUBA AGENDA

...SE NUMMERS OP Aruba dage-...verkrijgbaar bij:

...NJESTAD: Zepp Wever, La ..., Piet Soda Fountain en Re-...ueria Ingrid.

...RD: Panaderia Turibana.

... NICOLAS: Nicolas Store; De Stores in Sheraton hotel; Van ... in Americana; Holiday Inn ...tore en Van der Berg giftshop Dr. Horacio Oduber hospitaal.

...TOORUREN: 08.00-12.00/ ...-17.30 uur; zaterdag gesloten.

...foon: 24333 (drie lijnen).

... spoedgevallen na kantoortijd: ...9, 22316. ...boy: 027-774.

...rek, nr. 248-1 Barclays Bank. ...entrale: 24 uur per dag, tel.: ...6 of 21604.

...ITIE: 100.

...RMCENTRALE: 115.

...COPEN
...NJESTAD
...ard Theater: 20.30 uur *Monsignor* ...; 24.00 uur *A Midsummer night sex* ... (18 jr.).
... 20.00 uur *Triumphs of a man called* ... (14 jr.).
...ICOLAS
...al: 20.30 uur *Django against Sartana* ...; 24.00 uur *3 Swedish girls in Ham-* ... (18 jr.).

***

...GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; ...: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: ...8288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: ...0/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Da-... tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kan-...

***

...CA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; ...icolas: San Nicolas, tel.: 45712.

***

...TREGELING DOKTOREN: Oranjes-...a Cruz, Paradera en Noord, dokter ...idderstap, telefoon: 28017; San Nico-...n Savaneta, dokter E. Westrate, tele-...48833.

... brandgevallen, ongelukken of ...of ander ongeluk gelieve ...centrale op te bellen, tel.: 115).

***

...RSEN
...T INFORMATION CENTRE: dage-...eopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 ...ormatie via verkeerstoren.

...O SERVICE CENTRE (Oranjestad): ...uur per dag geop... ...an geslo-...n zondag 20.00 uur tot maandagmor-...0.00 uur).

...KTER HORACIO ODUBER HOSPI-...AL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-...5/18.30-19.30 uur.

...ZAS VERA EN GRUPO VERA: 20.00 ... Voorstelling—Cas di Cultura.

...UUM 19.00 uur 35-jarig bestaan Santa ...mena parochie—Paradera.

...RT
...NIS (Heren): 17.00 uur N. Tujeehut vs ...hamed; 18.30 uur R. Croes vs D.v. Ro-...—Marlboro Tennis park.
...es): 17.00 uur M. Olmtak vs D.v. Gu-..., 18.30 uur I. de Mey vs M.v. Eck—...oro Tennis Park.

...TBAL: 20.00 uur Dakota vs Estrella—...

...DAG
...COPEN
...NJESTAD
...vard Theater: 18.00 *The thief of* ...*dad* (alle leeft.); *Monsignor* (18 jr.). ...: 20.30 *Triumphs of a man called* ... (14 jr.).
...ASHI
...Inn: 19.00 *Heidi* (alle leeft.); 21.00 ...*Cobra* (18 jr.).
...NICOLAAS
...pal: 18.00 *Spiderman & the dragon's* ...*enge* (alle leeft.); 20.30 *Django against* ...*ana* (14 jr.).

***

...RSEN
...UUM: 19.00 uur 35-jarig bestaan San-...omena parochie—Paradera.

...RT
...BALL (A): 10.00 uur Marlboro vs Toyo-...WHS.; 10.00 uur Nevada Brazil vs Char-...—LSP.
...NIS (Heren): 17.00 uur L. Howell vs F. ...man—Marlboro Tennis Park.
...es): 17.00 uur I. de Mey vs I. Escalona; ...uur M.v. Eck vs M. Olmtak—Marlboro ...s Park.

...TBAL: 16.30 uur Arikok vs Sportboys—...on.

...EBALL (AA): 14.00 uur Aruba Video C. ...eineken—MBP.

***

...ANDAG
...RSEN
...GELE KRUIS
...elingenbureau
...0-15.00 uur Paradera, tel.: 25543.
...terbureau
...0-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168.

...TARY: 18.30 uur dinner meeting - Troca-...o.

...ICHTING TOT BEVORDERING ...ANTWOORD OUDERSCHAP (Famia ...ea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-...00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat ..., San Nicolas, tel.: 48833, toestel ...4/225.
...de praktijken in het Wit Gele Kruis-...ouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord ..., tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjes-... Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; ...dag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz ...C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 ...te Pampoenastraat 15, Dakota.
...o di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, ...: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
...o Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; ...dag: 08.00-10.00 uur.

...ENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): ...openingstijden maandag, woensdag en vri-...g van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; ...dag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; ...nderdagavond gesloten en 's middags ...van 13.30-17.00 uur.

...IAAL SAN NICOLAS: openingstijden ...andag, woensdag en vrijdag van 09.00-...00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-...30 uur; donderdagavond de hele dag ...loten.

MEP-leider blijft openstaan voor dialoog

Betico Croes: diep gewond door houding Kelly, Flanegin

ORANJESTAD — In brieven aan de gedeputeerden Pedro Kelly en Felix Flanegin die hij met "companero di Lucha" aanving, stelt MEP-leider Betico Croes dat beide heren door — ook extern — niet mee te werken aan de verdediging van het standpunt van de MEP-partijraad in de eilandsraadsvergadering, zich in een conflict-situatie met de partij geplaatst hebben. Croes stelt verder in zijn brieven, die hij gisteren op een persconferentie uitdeelde, open te blijven voor dialoog en medewerking om te geraken tot uitvoering van de RTC-afspraken.

In zijn brieven stelt hij dat het een individueel recht is van ieder lid om het niet eens te zijn met een beslissing van de partijraad. Dit meningsverschil wordt als iets intern van de partijraad beschouwd. Extern hebben wij allen tezamen een collectieve verantwoordelijkheid, terwijl de discipline vereist dat de partijfunctionarissen de beslissing van de partijraad verdedigen, aldus Croes. Van beide heren wenst de heer Croes namens de partij te vernemen of zij hun beslissing om afgelopen donderdag niet op de eilandsraadsvergadering te verschijnen, ook voor de eerstvolgende eilandsraadsvergadering over de gebeurtenissen op 24 april zullen handhaven. Betico Croes schrijft verderop zich diep gewond te voelen vanwege het gebrek aan loyaliteit voor zijn persoon. Een beroep doet hij op de collegialiteit en patriottisme van de heren Kelly en Flanegin om de dialoog in stand te houden en medewerking te verlenen ter realisering van de wens van de Arubaanse bevolking.

Ook zond de heer Croes een brief aan de campagnevoerders van Kelly en Flanegin als reactie op hun eerder verzonden protesttelegram. Hierin stelt Betico Croes dat ook in de partij verontwaardiging heerst over het feit dat Kelly en Flanegin hun verantwoordelijkheid lieten varen door niet op de eilandsraadsvergadering te verschijnen. Deze onwikkeling zegt de heer Croes ten zeerste te betreuren. Hij laat de campagnevoerders weten bereid te blijven om inlichtingen te geven aan alle wijkleiders en campagnevoerders op welk moment en plaats ook. Niet als Betico Croes werd ik op 24 april bijna dodelijk gewond, maar als leider van onze invloedrijke partij, aldus Croes aan de campagnevoerders.



ORANJESTAD — MEP-leider, Betico Croes, mocht gisteren een aantal artikelen in ontvangst nemen. Als vertegenwoordiger van het Bestuurscollege — zoals tijdens de aanbieding aangekondigd — werd hem door de kunstschilder Johannes Donati een schilderij — de vrijheid van Aruba symboliserend — overhandigd, welk schilderij de heer Donati aan het Bestuurscollege verkocht had.

Robert Martis, een afgestudeerde in de wetenschap aan de Michigan University, bood zijn thesis aan die hij had gemaakt over het Papiamento. Voorts werd de heer Croes een speelplaat aangeboden met composities van Chommi Laclé en muziek van "Los Campesinos" en in welke composities de gebeurtenissen op 24 april en de terugkeer uit Miami weergegeven worden.

Op de foto de heren Donati, Croes en Tico Kuiperi (chef protocol) tijdens aanbieding van het vrijheids-schilderij.

Plannen voor Ronde van Playa

ORANJESTAD — Tussen Idefre en de Wielrennerscommissie zijn de mogelijkheden besproken voor het organiseren van wielerwedstrijden in circuit-vorm. Getracht wordt op 13 november reeds in Oranjestad een eerste circuitwedstrijd over 50 km te houden.

Tijdens de vergadering werd besloten om de stichting Aruba Motor Sports te benaderen om tijdens de pauze van dragraces sprint-wielerwedstrijden te mogen houden op afstanden van een halve tot driekwart kilometer. Een ander plan is om op 30 oktober een 75-km wedstrijd te organiseren, waarvan de finish te Malmok zal zijn.

Wat betreft de circuitwedstrijden zullen Idefre en de Wielrennerscommissie een dezer dagen een onderhoud hebben met de Verkeerspolitie over de mogelijkheid voor de aanleg van een circuit in Oranjestad. Men denkt aan het afsluiten van de Nassaustraat, Colombusstraat, Wilhelminastraat en de Havenstraat, dat een ronde vormt van 2 kilometer.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

BIBLIOTHEEK ALLAINCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopnd van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

***

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

TELEARUBA

ZATERDAG: 17.00 The Muppet show; 18.00 Little House on the Prairie; 19.00 Programa di RVD; 19.30 You asked for it; 20.00 Dukes of Hazzard; 21.00 60 Minutes; 22.00 Estreno; 23.30 Sluiting.

(ZONDAG): 17.00 Club PTL; 18.00 Special program; 19.30 Show-time; 20.00 Three's company; 21.00 NBC sports world; 22.00 For the record; 23.00 Sluiting.

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur) 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur) 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur) 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur) 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur) zon.: 08.30 en 18.30 uur (maandag geen mis), dinsdag en donderdag 18.30 uur, woensdag en vrijdag 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur) 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur) 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

***

Protestantse kerkdiensten: Oranjestad: 10.00 uur Ds. A. van den Dool. (Ook creche en zondagsschool).

Voor Tjeenk Willink

Lubbers: geen fiat gevraagd landsregering

ORANJESTAD — De Nederlandse premier R. Lubbers reageerde gisteren op de teleboodschap die hem eerder deze week gezonden werd door de voorzitter van de Raadscommissie Onfhankelijkheid Aruba (RCOA) Betico Croes, die protesteerde dat aan de Landsregering goedkeuring is gevraagd voor de uitzending van mr Tjeenk Willink naar Aruba. Dit om in het kader van de technische bijstand van advies te dienen over uitvoering van de RTC-conclusies.

Premier Lubbers stelt in zijn telex-boodschap dat aan de landsregering geen goedkeuring is gevraagd voor de uitzending van mr Tjeenk Willink naar Aruba. Wel is door minister De Koning aan de landsregering en aan het Bestuurscollege van Aruba meegedeeld dat mr Tjeenk Willink bereid is zowel aan Aruba als aan de Nederlandse Antillen advies te verlenen bij de werkzaamheden die voortvloeien uit de ter RTC gemaakte afspraken. Aldus minister-president drs R.F.M. Lubbers.

Lago met nieuw pensioenplan

SEROE COLORADO — Lago introduceert op 1 november een nieuw plan voor de medische zorg van zijn gepensioneerde werknemers.

Dit plan werd een paar maanden geleden al aan de werknemers voorgesteld. Er werden informatie-brochures via de post verstuurd aan alle gepensioneerden die voor dit plan in aanmerking komen. Volgende week zullen informatiebijeenkomsten voor gepensioneerden worden gehouden. Deze bijeenkomsten worden om half acht 's avonds gehouden in het Teresia Center in San Nicolas (op maandag), IOWUA Recreation Center (dinsdag), Club Caiquetio te Paradera (woensdag), Trappersclub te Santa Cruz (donderdag) en Kukwisa-school te Pos Chiquito (op vrijdag).

Op deze zittingen krijgen de gepensioneerden tevens de gelegenheid om vragen over dit nieuwe plan te stellen.

Scheidsrechters cursus jeugdvoetbal

ORANJESTAD — Idefre organiseert op 5 oktober een scheidsrechterscursus voor het adspiranten- of schoolvoetbal. Deze cursus zal 6 weken in beslag nemen. Het theoriegedeelte bestaat uit 12 lessen en het praktijk-gedeelte uit 6 lessen. Praktijk wordt op zaterdagen gegeven en theorie op zondagen. Belangstellenden hebben tot 28 september de kans om bij het Idefre-kantoor een deelnemingsformulier in te vullen.

Hersengymnastiek strijd in Noord

NOORD — De jeugdcommissie van Centro di barrio Noord organiseert in samenwerking met de heer Ito Tromp, een hersen-gymnastiek-avond voor de jeugd uit Noord. Dit is op 23 september om 7 uur in het Centrogebouw te Noord. Om deel te kunnen nemen moet de jeugd teams vormen van 8 personen (6 deelnemers en 2 reserves) in de leeftijden van 14 tot 20 jaar. Men moet wel voor 22 september inschrijven via het telefoonnummer 24658 (Centro-gebouw), dagelijks van 8 uur 's morgens tot twaalf uur 's middags.

Softbalsters winnen in VS

ORANJESTAD — Nadat de Arubaanse meisjes-softbalselectie in de Amerikaanse stad St. Louis de eerste twee wedstrijden verloor, werden gisteren twee overwinningen binnengehaald. Tegen de University of Missouri wonnen de Arubaanse meisjes met 9-7, terwijl Kurtis, uit Missouri, met 6-2 geklopt werd. De winnende pitchers voor Aruba waren respectievelijk Shirley Yrausquin en Shareen Richardson. De Arubaanse selectie wordt vandaag op Aruba terugverwacht.

ORANJESTAD — Negentien politieagenten legden gisteren in handen van gezaghebber Pedro Bislip de ambts-eed af. Zij waren daarbij vergezeld van waarnemend commissaris Walter Kramers en de inspecteurs R. Peterson en R. Nicolaas.

De 19 agenten die de eed aflegden zijn: F. Hoevertsz, J. Violenus, E. Cannegieter, L.F igaroa, F. Gomez, G. Kemp, J. Levenstone, F. Boekhoudt, E. Cannister, H. Colina, J. Cornelio, M. Dinzey, J. Feliciana, J. Milliard, C. Orman, N. Poulina, R. oulina, F. Richardson en J. Rombley.

Voor opwekking van energie

Aruba beproeft twee windmolens

ORANJESTAD — Binnenkort zullen op Aruba twee windmolens worden geplaatst, die bij wijze van proef gebruikt zullen worden voor opwekking van energie. Een van deze windmolens — Elmar-directeur ir J. Bok is actief op dit gebied — zal op de binnenplaats van het Elmargebouw aan de Wilhelminastraat komen.

Afgewacht zal moeten worden hoe deze windmolens op Aruba voor dit doel voldoen, waarna deze in plaats van generatoren gebruikt kunnen worden. Tijdens het bezoek van de Amigoe aan Nederland bleek dat in Nederland veel aandacht wordt besteed aan de export van windmolens, doch aangezien het ministerie van Economische Zaken geen financieringsmedewerking verleent, dreigt spoedig West Duitsland aan de kop te gaan, waar de overheid wel helpt met de financiering.

Voor import van Nederlandse windmolens bestaat belangstelling in Griekenland, Verenigde Staten, Indonesie, Filippijnen, India, Pakistan en een aantal landen uit het Caribisch gebied, waaronder Aruba. Het bedrijf Polenco (onderdeel van het Holec-concern) heeft reeds opdrachten voor 250 molens met een vermogen tussen de 60 en 300 kilowatt ontvangen. Daarmee is totaal 76 miljoen gulden gemoeid. Het bedrijf heeft reeds 27 molens van 100 kilowatt geleverd aan Californie en heeft vervolg-opdrachten voor nog eens 80 turbines. De verkoop loopt erg moeizaam omdat het ministerie van Economische Zaken nog maar weinig financieringsinteresse toont. De vereniging van exploitanten van electriciteitsbedrijven in Nederland werkt reeds aan een nieuwe regeling waarbij voor teruglevering van stroom die particulieren en bedrijven zelf opwekken door middel van windmolens, drie tot vijf cent meer vergoeding wordt betaald als een soort stimulans. In de Nederlandse pers werd als voorbeeld Griekenland aangehaald, waar op zo'n honderd eilandjes—evenals op Aruba — stroom wordt opgewekt met dure dieselolie als brandstof. Dat kan grotendeels door windenergie vervangen worden. Reeds werden enige Nederlandse molens van 60 en 100 kilowatt geplaatst die het door de stevige wind goed doen. Men wil er meer maar dan moet Nederland wel 25 procent meefinancieren. En dat is het probleem, de Westduitsers draaien daar de hand niet voor om, maar de Grieken willen liever zaken met Nederlandse bedrijven doen. Overal ter wereld — zoals in Indonesie en de Verenigde Staten — staan de Nederlandse windmolens nummer een maar als het op financiering aankomt loopt het allemaal weer tegen.

De heer G. Pieters van het bureau Energie-onderzoek projecten in Petten liet weten dat internationaal erkend wordt dat Nederland voorop loopt op windmolen-gebied, maar opgepast moet worden bij deze export niet te laat te komen. In Petten wordt veel aandacht besteed aan de voorlichting op dit gebied. Zo komt in Sexbierum een uitgebalanceerd windpark van de grond. De samenwerkende electriciteitsbedrijven pakken dit grondig aan en volgend jaar zal de eerste van de 24 grote windmolens met een vermogen van 300-500 kilowatt geplaatst worden. In een later stadium komt er ook een hele grote windmolen met wieken van veertig meter op een mast van tachtig meter en met een vermogen van drie megawatt. Verwacht wordt dat dit een toeristische attractie wordt met een groot voorlichtingscentrum. Nederland is niet eens met grote windmolens begonnen zoals in Amerika en Zweden, terwijl ook West Duitsland met zijn gigant Growian aan de Noordzeekust de aandacht trekt. Na de kleine windmolens is men nu aan de grote toe in Nederland. Nederland loopt bij export van windmolens voorop, alleen geloven de Nederlanders er zelf nog niet al te hard in, hetgeen blijkt door gebrek aan interesse van Economische zaken.

Leo Victor laat geen eet-schulden achter

ORANJESTAD — In de editie van 18 juli dit jaar publiceerden wij op pagina 5 onder de kop: "Dakota: vechten tegen verlies door Concacaf" een artikel, waarin onder meer werd gesteld dat de Surinaamse voetbalclub Leo Victor, die tegen Dakota op Aruba voetbalde, in een plaatselijk hotel een schuld achterliet van enige duizenden guldens voor eten. Achteraf blijkt nu, dat die stelling niet juist is en dat Leo Victor geen schuld heeft achtergelaten. Het was Dakota als ontvangend land dat — overeenkomstig de Concacaf bepalingen — moest betalen voor onderdak en consumptie (3 55 per dag eten) voor het bezoekend land en deze betaling inmiddels ook deed. Wel was het zo dat het Dakota-bestuur — aldus een bestuurslid — hevig schrok van de hoge rekening, waarbij opviel het hoge bedrag aan softdrinks en andere dranken.

In tiende inning op Coca Cola

Gouden hit van Molina bezorgt Richmond zege

ORANJESTAD — Een "gouden hit" van Edilio Molina was gisteravond de matchwinner voor Richmond op Coca Cola Rangers. Na 10 innings baseball won de gasterenploeg met 7-6 en bestevigde hiermee zijn tweede plaats op de ranglijst.

Richmond bouwde in de eerste drie innings een 5-0 voorsprong op die fataal dreigde te worden voor Coca Cola. In de 4e inning echter sloegen de Rangers hard terug door niet minder dan 5 lopers over de thuisplaat te halen en de stand met 5-5 gelijk te trekken. In Richmond's vierde slagbeurt kwam meer verandering toen op een hit van Robby Arambatzis ploeggenoot Orvin Gonzalez binnenliep met de 6e run voor Richmond. Deze 6-5 voorsprong bleef tot de laatste inning intact. Coca Cola opende de laatste slagbeurt met achtereenvolgende honkslagen van Alvin Albus en Erick Parker. Toen even later ook Donald Rombley een hit produceerde en Albus binnenliep werd hiermee de stand weer gelijk getrokken, nu op 6-6.

Richmond werd in zijn 9e slagbeurt op nul gehouden, hetgeen inhield dat tot een extra inning moest worden overgegaan. Deze extra tiende inning verliep zonder resultaat voor Coca Cola. Richmond echter dacht er anders over. Richard Brokke zorgde voor een tweehonkslag en kon daarna door een opofferingsstoot tot het derde honk lopen. De gouden hit van Edilio Molina bracht Brokke hierna binnen met de winnende 7e run voor Richmond.

Voor Richmond werd het pitcherswerk verricht door Steven Martir en Edsel (Sol) Martis, waarbij Martis de winnende pitcher werd. De pitchers voor Coca Cola waren Juan Werleman, Joseph Koc en Eithel Martinus, met laatstgenoemde als de verliezer. De beste slagprestatie was voor Alvin Albus (C. Cola) met 3 hits in evenveel beurten. De wedstrijd verliep met 7 runs, 10 hits, 2 errors voor Richmond, en 6 runs, 11 hits, 4 errors voor Coca Cola. De basebalcompetitie wordt morgenmiddag twee uur in het Marlboro-ballpark voortgezet met de ontmoeting Aruba Video Center — Heineken.

Aruba Stevedoring enige stuwadoor in haven

ORANJESTAD — Ten overstaan van notaris mr Raymond Croes werd vrijdag een nieuwe overeenkomst getekend tussen de Aruba Ports Authority nv (APA) en de Aruba Stevedoring Company nv. Laatstgenoemde kreeg hierdoor het exclusief recht om stuwadoorswekzaamheden te verrichten in de havens van Oranjestad en Barcadera.

Deze nieuwe overeenkomst is ter nakoming van de afspraken die in 1981 gemaakt werden tussen de Nederlandse regering en het Bestuurscollege van Aruba aangaande de reorganisatie van de beleids-structuur van de Arubaanse havens. Aruba Stevedoring Co. n.v. is in de plaats gekomen van de twee bedrijven Aruba Harbour Corporation (AHACO) en Aruba Port Equipment nv (APEX), welke twee bedrijven opgeheven werden.

Alle havenarbeiders zijn thans in permanente dienst genomen van de Aruba Stevedoring Co. nv en nemen deel aan het pensioen-fonds, waarvoor de Nederlandse regering een bedrag van 7.7 miljoen gulden ter beschikking heeft gesteld.

De overeenkomst werd op het notaris-kantoor getekend door de heren Rien Schoon (directeur Aruba Stevedoring Company) en Chris van Krimpen (directeur Aruba Ports Authority).

CENTRO DOMINGUITO — DE KONING: 0-1

A kosto di Victory Boys

Jong Holland ta pusha bai dilanti

WILLEMSTAD — Si na final di e promé buelta, ku e ekipo unikamente 1 punto tras di puntero SUBT, Victory Boys/Apolinaris tabata figurá firmemente komo un kandidato pa un puesto di klasifikashon awe esaki ta leu for di sigur. E formashon di Santa Rosa i bisindario a kai vensí pa di 4 bes konsekutivo ayeranochi pèrdiendo hustamente ku Jong Holland/SNAV ku ta e ekipo ku nan a bini ta disputa e di dos lugá kuné for di dos mitar di e di dos buelta. E derota di ayeranochi a pone ku nan mester a entrega e di dos lugá na e trikolónan kayendo atras 2 punto kompleto. E echo ku e trikolónan a demostra te awor mas konstansia ku Victory Boys ta hasi nan tambe favorito pa mantene e di dos puesto te final di e kampaña regular; sigur awor ku nan ta dispone atrobe di algun hungadó estelar ku a regresa den e ekipo.

Ku e resultado a favor ese Jong Holland ayeranochi tabata kompletamente meresí. Nan a presenta ku un futbòl mas kompletu — bon funkshonamentu i koordinashon den tur e liñanan — i konsekuentemente a ehersé un dominio riba e akshonnan durante praktikamente henter e enkuentro. E promé mitar a ser karakterisá pa un wega di gran koutela di tur dos banda loke tabatin komo konsekuensha ku e akshonnan ofensivo tabata hopi limitá. Aunke e trikolónan tabata kore e bala mihó den nan liñanan tòg tabata Victory Boys ku a yega mas serka di un anotashon den e periodo aki. Despues di un kruse di Axon Gil, Eldridson Martijn a hasi un bon intento pa enkabesa pero e bala a dal den tubu bini afó.

Na di 10 minut di e periodo komplementario Herbert Lucas a manda su ekipo dilanti ku su di 4 anotashon di kampeonato. Lucas a risibi un bon pase di Rogelio Delfina despues di un bunita akshon individual di e ultimo aki. Lucas ku e trankilidat nesesario a pasa e bala banda di portero Camil Robinson ora esaki a sali bini dilanti. Esaki tabata tambe e uniko gol di e partido di manera ku e trikolónan a gana ku skor di 1-0.

E triunfo di ayeranochi ta e di 5 di Jong Holland ku manera menshoná aki riba a pasa pa okupa e so e di dos puesto ku 18 punto. Victory Boys a kai na e di 5 lugá; e ekipo sin igual kantidat di punto ku Undeba i Hubentut Korsou den e mesun kantidat di partido tambe (16 punto den 16 partido) pero nan saldo di gol ta mas malu ku e dos otro ekiponan. E derota ta e di 4 sigí pa e ekipo di Santa Rosa.

Den e partido di di dos divishon Centro Dominguito ku tin e liderato fuertemente den su man den e divishon aki sorpresivamente a kai vensí kontra di De Koning. E resultado di e partido aki tambe tabata 1-0. E derota ta apenas e di dos pa Centro den 14 presentashon. E resultado ta permiti De Koning pa subi bai okupa e di kuater lugá riba e tabla.

E kampeonato ta kontinuá mañan ku e partido Skèrpènè—Hubentut Korsou. Skèrpènè a kita 3 punto for di Hubentut Korsou den e dos promé partidonan. Den promé buelta nan a empata sin anota gol mientras ku den e di dos buelta Skèrpènè a propina Hubentut Korsou un sota formal di 4-0.

...portero Carlos Simon di Jong Holland a purba tur sorto kos pa kapta un bala ku a pasa su gol, pero no a logra. Pa su suerte e hungadó di Victory Boys no a sa di probecha di e situashon aki i a kòp e bala riba gol...



Portero ta tira pinalti afó

Uruguay ta gana atrobe di Flamingo ku skor 3-1

KRALENDIJK — Ayera nochi e di tres partido valido pa e kampeonato di futbòl Boneriano a tuma lugá den stadion di Kralendijk. E ekiponan di Uruguay i Flamingo a subi tereno bou di direkshon arbitral di Benito Anthony, Johans Wanga y Alipio Goeloe.

E promé biaha ku e ekiponan aki a topa otro tabata den e prekampeonato kaminda Uruguay den un forma fasil a sabi di derota e ekipo di Flamingo. Ayera nochi por poko e ekipo di Flamingo a perkurá pa e sorpresa ora ku nan a haña oportunidat di empatá e partido i hasta pa bai dilanti. E resultado tabata sinembargo ku Uruguay a derota Flamingo ku anotashon di 3-1. Na halftime e partido tabata 1-1 pa medio di golnan di primeramente Uruguay ku a bai dilanti pa medio di Gen Gen. Na di 44 minut Chikí di Flamingo ta hasi e wega pareu. Durante e promé parti di e partido Edsel Mercera di Uruguay ta haña karchi hel. Durante e parti final di e partido un total di tres karchi a wordu duná kaminda ku Chapè Sint Jago i Zimmerman ta haña karchi gel i Riki Engelhardt kapitan di e ekipo di Uruguay ta haña un karchi korá loke ta nifika un wega automatico suspendé.

E etapa final a trese cu na di 8 minut un tiru indirekto di parti di Uruguay ta produsi e di dos gol na momento cu Galope ta hasi un pase pa Tutu ku ta fusilá e portero di Flamingo. Algun minut despues Flamingo ta haña un pinalti. E portero di Flamingo a bai okupá su mes ku e pinalti aki den e promé instante ta tira den palu di gol, pero arbitro Anthony ta laga hasié di nobo pasobra tabatin infrakshon.

E mes un portero atrobe ta pone su mes tras di e kuero i ta mandá e bala e biaha aki leu for di gol. Na di 44 minut Edsel Mercera un biaha mas ta kombina ku Tutu i esaki ta deposita e kuero tras di lomba di Tuyo Frans pa pone e wega na un final di 3-1.

Awor tantu e ekipo di Estrellas como Uruguay tin dos punto riba tabla di posishon sigí pa Vitesse i Juventus cu tini kada uno, un punto. Diadomingo atardi lo tin un otro enkuentro entre Real Rincon i Vitesse di Antriol.

Toverij uitgebannen

MBABANE — Voetbalclubs uit Swaziland moeten voortaan hun wedstrijden spelen zonder behulp van toverkracht. De voetbalbond van Swaziland heeft toverij vanaf heden verboden. Spelers en supporters bespreenkelden voor het begin van een wedstrijd hun kleding en de doelmond met een speciale vloeistof om zodoende de tegenstanders alle kracht te ontnemen. Afgelopen zomer maakte het Swazische elftal in een duel tegen een ploeg samengesteld uit spelers van de Britse clubs Manchester United en Tottenham Hotspur bij wijze van proef geen gebruik van de toverkracht. Swaziland verloor met 1-6.

Uitslagen baseball

NEW YORK — De uitslagen van de vrijdag in de Major League gespeelde baseball-wedstrijden:

American League:
Baltimore Orioles 8—Milwaukee Brewers 1, Boston Red Sox 6—Detroit Tigers 1, Chicago White Sox 7—Seattle Mariners 0, Kansas City Royals 6—Oakland A's 5, Minnesota Twins 11—Toronto Blue Jays 4, California Angels 8—Texas Rangers 6, New York Yankees tegen Cleveland Indians uitgesteld.

National League:
Philadelphia Phillies 3—St Louis Cardinals 2, Pittsburgh Pirates 9—Montreal Expos 0, San Francisco Giants 1—Los Angeles Dodgers 0, Atlanta Braves 6—San Diego Padres 0, Chicago Cubs 7—New York Mets 4, Cincinnati Reds 8—Houston Astros 3.

LEVERKUSSEN — De Nederlandse basketbalkampioen Den Bosch heeft woensdagavond in Leverkusen een vriendschappelijke wedstrijd tegen Tus 04 Leverkusen met 98-85 gewonnen. Bij de rust stonden de Brabanders reeds met 47-41 voor.

***

1-0 Winst in laatste periode verspeeld

FC Groningen leek op verrassing uit te zijn

MADRID — Zeventachtig minuten van overheersend voetbal waren woensdag voor FC Groningen niet voldoende om met een stuntscore uit Madrid te vertrekken. Tot die fase van de wedstrijd beheerste debutant Groningen de eerste UEFA-bekerwedstrijd tegen Atletico Madrid en leek door het doelpunt van Rob McDonald voor trainer Berger een herhaling van de surprise met FC Utrecht in 1981 tegen Hamburger SV (0-1) in Hamburg in het verschiet. De verdiende verrassing ging echter niet door toen het onmachtige Atletico in de slotfase het geluk op zijn hand kreeg. Martina en de ongelukkige Waalderbos (eigen doel) verstoorden het feest van de duizend meegereisde Groningse supporters: 2-1.

Atletico Madrid begon gehandicapt aan de wedstrijd. Rechterspits Pedraza, een elementaire kracht in het Spaanse aanvalsspel, moest met gekwetste kniebanden aan de kant blijven. Het gemis van deze international was te merken. Aangezien Steenge linkerspits Rubio geen ruimte gaf, moest het Madrileense gevaar nu komen van de getructe Hugo Sanchez. De Mexicaanse ster van Atletico werkte dat het een lust was, maar kwam tegen de hardheid van voorstopper Waalderbos vaak tekort om Schellekens serieus te bedreigen. Slechts in de 28e minuut kon Sanchez, na wat Groningse misverstanden, echt doorstoten. Zijn uithaal met links ging voorlangs.

Atletico werd danig in de war gebracht door de gegroepeerde opstelling van Groningen, dat aanvaller Brocken tot een uitblinkende middenvelder zag uitgroeien. De ploeg van trainer Berger verwerkte veel vertraging in het opstarten van spelonderbrekingen. De scheidsrechter Menicucci reageerde geagiteerd, Atletico deed hetzelfde, waardoor het doel van Groningen bereikt werd: Atletico uit kadans halen.

De Spanjaarden realiseerden zich na een half uur lukraak getrap dat het zo niet ging en grepen naar het wapen van de intimidatie. Het Madrileense theatrale gesar, geschop en gestoop was ook een reactie voortkomend uit ergernis over de hele Groningse kansen. Jans, Brocken (de beste mogelijkheid) en McDonald profiteerden doorlopend van de afwezige blikken in het linker defensieblok van Atletico. Mejias kon bij de zwakke afrondingen echter steeds voor opluchting zorgen. De eerste helft eindigde in een kakofonie van gejoel rond de van het veld gestuurde Groninger verzorger Johnny Visser, waarbij Koeman en Julio Prieto gele kaarten moesten incasseren. Menicucci zorgde voor het eind van de onrust door voor de pauze te blazen.

De ontgroening van Groningen kenmerkte zich, op een bibberig eerste kwartier na, door een uiterst bekwame uitvoering van de door Berger voorgeschreven tactiek: Atletico via gegroepeerd en beheerst voetbal uit zijn spel halen. De opzet lukte. Atletico kon woensdag geen moment in zijn cadans komen en zo resteerden slechts de bekende Spaanse intimidatiepraktijken, waarbij gerekend werd op de medewerking van de Italiaanse arbiter Menicucci. Die bleef uit, maar de ongelukkige slotfase zal het zelfvertrouwen van de Groningse ploeg voor de thuiswedstrijd toch hebben aangetast.

Na rust bleef Groningen het groeiende zelfvertrouwen opkrikken. Vooral rechts op het middenveld combineerden Koeman en Brocken naar hartelust. Brocken vond na 48 minuten na een fraaie beweging op rechts weer eens het hoofd van de lange McDonald, die tegen de paal richtte. Zeven minuten later had McDonald zijn revanche. Van rechts soleerde hij naar binnen, de Atletico-defensie aarzelde en met het zwakke linkerbeen schoot de Brit de bal via het lichaam van Balbino achter doelman Mejias: 0-1.

McDonald werd vervolgens uiterst secuur in de gaten gehouden. Als hij zijn gezicht in het zestienmetergebied vertoonde, was hij meteen het mikpunt van uitgestoken Madrileense armen. McDonald kon door dat geweld nauwelijks profiteren van de uitvallen over rechts, die voortdurend scherpe voorzetten opleverden, vooral van de voet van "draaitol" Bud Brocken.

Groningen liet de zaken rustig te consolideren tot het eindsignaal, maar ging in de laatste vijf minuten onverwacht en onfortuinlijk onderuit. Atletico had daar nauwelijks enige invloed op. Twee minuten voor het eind van de officiele speeltijd werd invaller Marina vrijgelaten bij een onschuldig ogende vrije trap. De Spanjaard raakte voor het eerst een bal goed: 1-1. Beide ploegen hadden daarmee vrede. Voor Groningen sloeg de pech echter nogmaals toe. Waalderbos wilde een verre trap van Arteche verlengen richting doelman Schellekens. Die was echter al uitgelopen, waardoor Waalderbos de bal tot zijn ontzetting in eigen doel zag verdwijnen: 2-1. Atletico durfde na zoveel geluk niet eens juichend het veld te verlaten.

Nieuwe sportschoenen voor militairen

UTRECHT — De Nederlandse dienstplichtige militairen krijgen in de toekomst betere sportschoenen, zo meldt de Algemene Vereniging Nederlandse Militairen, AVNM.

Volgens de AVNM is al jaren geklaagd over de goedkope en slechte sportschoenen die nu worden verstrekt. Vrijwel alle militaire sportinstructeurs zouden ze afraden en soms zelfs verbieden en veel sportblessures zouden aan het ondeugdelijke schoeisel te wijten zijn. Omdat eerst oude voorraden moeten worden opgemaakt duurt het volgens de AVNM nog tot 1985 voordat de eerste lichtingen het nieuwe model sportschoenen in hun standaarduitrusting zullen aantreffen.

HOUSTON — De drievoudige Olympische kampioen in het zwaargewicht boksen Teofilo Stevenson uit Cuba heeft tijdens de open Noordamerikaanse kampioenschappen een nederlaag op punten geleden tegen Criag Payne uit de Verenigde Staten. Stevenson kon het niet geloven en vocht zijn nederlaag aan. Zonder resultaat. De juryleden bleven bij hun beslissing. Stevenson was in 1972, 1976 en 1980 Olympisch kampioen.

Nederland tegen Spanje in Kuip

ZEIST — De interlandwedstrijd tussen Nederland en Spanje zal op woensdagavond 16 november in het Feyenoord-stadion gespeeld worden. De onderhandelingen tussen de KNVB en stadion-direkteur De Limpe werden vrijdag met positief resultaat afgesloten.

De ontmoeting tegen Spanje wordt voor het Nederlands elftal het sleutelduel in groep 7 van de kwalificatieronde van de strijd om het Europees landenkampioenschap. Tenzij Nederland op 12 oktober in Dublin tegen Ierland gelijk speelt of verliest. In beide gevallen is Spanje al voor de wedstrijd in de Kuip zeker van deelname aan de EK-eindronde in '84 in Frankrijk.

SPORT IN HET KORT

TOKIO — Voor de kwalificatie van het Olympisch voetbaltoernooi heeft Japan donderdag met 2-0 (1-0) gewonnen van Taiwan. Het in Tokio gespeelde duel geldt voor zône Azië-Oceanië.

***

LOS ANGELES — De voorverkoop van toegangskaarten voor de Olympische Spelen van 1984 in Los Angeles heeft in de Verenigde Staten tot nu toe ruim 200 miljoen gulden opgebracht. Peter Ueberroth, de voorzitter van het organiserend comité, noemde deze tussenstand goed, maar niet opzienbarend. Hij had verwacht dat al 70 procent van de kaarten zou zijn verkocht. Momenteel is dat 60 procent.

***

LONDEN — Bryan Robson, de aanvoerder van het Engelse voetbalelftal, zal volgende week woensdag de belangrijke kwalificatiewedstrijd voor het Europees kampioenschap tegen Denemarken missen. Robson liep een blessure op in de wedstrijd tegen Dukla Praag. Hij beschadigde enkele pezen in een enkel. Waarschijnlijk zal clubgenoot Ray Wilkins, die in een uitstekende vorm verkeert, de plaats en de aanvoerdersband van Robson overnemen.

***

LOS ANGELES — De firma, die het busverkeer tijdens de Olympische Spelen van volgend jaar in Los Angeles regelt, heeft er iets op gevonden om zich in te dekken tegen het te verwachten verlies van 1,7 miljoen dollar. Men wil speciale busmunten uitgeven en hoopt dan dat verzamelaars zich hierdoor laten lokken.

***

DEN HAAG — Rob de Brouwer en Marti ten Kate zullen 18 september in Praag aan de Rude Pravoloop (11.400 meter) meedoen. Twee dagen later komen beide atleten, eveneens in Praag, uit tijdens internationale baanwedstrijden, vermoedelijk op de 1500 meter. Ploni Scheringa en Wim van Miltenburg lopen 2 oktober mee in de marathon van de Tsjechoslowaakse plaats Kosice.

***

ISTANBOEL — Diplomatiek overleg moest er aan te pas komen om de Sovjet-Russische scheidsrechter Moesjokovets, die woensdag het Europa Cup II-duel Mersin Idmanyurju-Spartak Trnava leidt, Turkije binnen te laten komen. De Turkse overheid had de arbiter aanvankelijk de toegang ontzegd wegens het vliegtuigincident met de Zuidkoreaanse Boeing.

***

LETELN — De Finse wereldkampioene speerwerpen Tiina Lillak heeft donderdag bij internationale atletiekwedstrijden in Leteln bij Hannover een vergeefse aanval op haar wereldrecord (74,76 m) gedaan. De 22-jarige Lillak kwam niet verder dan 68,44 meter.

***

SCHEVENINGEN — Ivan Lendl en John McEnroe zijn de prominentste deelnemers aan het tweede toernooi om "The European Championship", dat van 14 tot en met 20 november in Antwerpen wordt gehouden. De toernooi-organisatie zal de winnaar het bedrag van 600.000 gulden uitkeren. Naast titelverdediger Lendl en Wimbledon-winnaar McEnroe zijn de Belg er ook in geslaagd de winna van de Open Franse titelstri Yannick Noah, te engager Voorts is er een wild card ge serveerd voor de beste Nederl der in de voorronde.

***

WASSENAAR — In de pertrio-koers, die zondag Duindigt wordt gehouden, nummer 15, Maher, niet start gaan. Het paard is kreup

***

NAPELS — AC Napoli, club van Ruud Krol, is door Italiaanse tuchtcommissie straft met een geldboete 36.000 gulden. De boete werd gelegd naar aanleiding van incident tijdens de bekerw strijd tegen Udinese. In de van dat duel werd grensrechter bekogeld en raakt.

***

KEULEN — Ivica Surjak, oud-aanvoerder van het Joeg lavische voetbalelftal, zal gende week op proef bij FC K meetrainen. Surjak staat on contract bij de Italiaanse Udinese, maar is door de kom van de Braziliaan Zico overbo geworden.

***

OSTRAVA — De Sovjet-U heeft in Ostrava een interna naal ijshockeytoernooi gew nen. In de laatste wedstrijd het Rude Pravo-toernooi won Sovjet-Unie met 4-3 van T choslowakije. De standen per riode waren: 2-0, 2-0, 0-3. Russen bleven als enige deel mer ongeslagen. Zij vergaar tien punten. Tsjechoslowa werd tweede met acht punt De derde plaats ging naar Z den (5) en Finland werd vierde laatste met een punt.

***

PEKING — Juan Antonio maranch, de voorzitter van IOC, heeft Rond Gatong on scheiden met de zilveren Ol pische eremedaille. Rond tong, die zich in China he sterk gemaakt voor de sport, is eerste Chinees die een Oly pische onderscheiding in o vangst mocht nemen.

***

BAGDAD — Irak en Bahr hebben in een kwalificatiew strijd voor het Olympische vo baltoernooi in Aziatisch/Oceanisch zone lijkgespeeld met 0-0.

Lisa Bonder verrast bij dames

Connors verliest in twee sets in Dallas

DALLAS — Vijf dagen na het veroveren van de open Amerikaanse tennistitel staat Jimmy Connors weer met beide benen op de grond. In het grand prix-toernooi te Dallas verloor de linkshandige Amerikaan met 4-6, 5-7 van zijn landgenoot Sandy Mayer. Het was de tweede zege van Mayer in de 21 onderlinge confrontaties die hij met Connors uitvocht.

Met Sandy Mayer bereikten ook Gomez, Teacher, die gemakkelijk met 6-4, 6-3 won van de als tweede geplaatste Gene Mayer, en Scott Davis de laatste vier. De uitslagen van de partijen in de kwartfinales zijn: Sandy Mayer (Vst)—Jimmy Connors (Vst) 6-4, 7-5, Brian Teacher (Vst)—Gene Mayer (Vst) 6-4, 6-3, Andres Gomez (Ecu)—Ch Lewis (Nzl) 7-6, 7-6, Scott Da (Vst)—John Alexander (Aus) 6, 6-1.

De ongeplaatste Amerikaan Lisa Bonder en haar landgeno Andrea Jaeger hebben vrij de eindstrijd bereikt van het ternationale tennistoernooi Tokio. Bonder zette Kathy H vath met tweemaal 6-1 aan kant en Jaeger zegevierde twee keer 6-4 over Alycia Mo ton. Bonder versloeg eerder het toernooi Chris Lloyd, bij wezigheid van Martina Navra lova de gedoodverfde favoriet Uitslagen van de halve finales Tokio: Lisa Bonder (Vst)—Ka thy Horvath (Vst) 6-1, 6- Andrea Jaeger (Vst)—Aly Moulton (Vst) 6-4, 6-4.

Tennis-jeugd maakt sprookjes-reizen

HILVERSUM — Een bezoek aan Disneyworld, dat óók op het programma staat, heeft de Koninklijke Nederlandse Tennisbond gretig ja doen zeggen op een uitnodiging om één jongen en drie meisjes af te vaardigen naar de wereldkampioenschappen van twaalf tot en met veertien jaar, die volgende week in Orlando (Florida) beginnen.

Bij de aanwijzing van Richard Krajicek, Nathali Vandierendonck, Bettina Sonneveld en Mariette Verbruggen tekent de KNLTB aan trots te zijn dat men internationaal de capaciteiten van deze Nederlandse kinderen zo hoog inschat, maar dat bij de (positieve) besluitvorming een zware rol heeft gespeeld, dat het hier een unieke kans betreft om Disneyworld te zien. "Een ervaring, die hun hele leven lang zal bijblijven", zoals in het persbericht staat met daaraan gekoppeld de opmerking: "Wanneer daarnaast ook nog successen kunnen worden geboekt dan is dat mooi meegenomen".

Die laatste zinsnede slaat op de bondsfilosofie, die directeur Ybo Buruma als volgt verwoordt: "Successen op deze leeftijd mogen en kunnen niet een te zware rol spelen. De tennisopleiding van de kinderen is erop gericht om een aantal zover te brengen, dat zij, wanneer zij volwassen zijn met succes deel kunnen nemen aan de internationale tenniscircuits. Jeugdkampioenschappen zijn niet meer dan stappen op deze weg en zeker niet maatgevend".

De opvoedkundige waarde van de kennismaking met de stripfiguren van Walt Disney schijnt zo groot te zijn, dat de heer Buruma spreekt van een "fraaie mix tussen prestatietennis en algemene ontwikkeling van deze zeer jeugdigen". De ploeg staat onder leiding van Marian Laudin, van wie niet bekend is of hij in sprookjes gelooft.

...p di futbòl a ...sa den hopi ...s and downs''

...ta tuma lugá selebras... ...al di e di shete lustro di ...ta. E fiesta di Vesta ta ... e tradishon futbolístiko ...mente e komunidat di ...ria kaminda e ekipo a ... añanan a konsentra tur ...idatnan ku, obviamente, ... propósito di ofrese e hu... ...i e bario aki un forma sa... ...kreashon.

...ishón aki en efekto ta ...mas ku e 35 añanan di ek... ...a ta ser rekordá den ...sial awe. El a kuminsa ...rma organisá ku funda... ...anan 1937 i 1938 di res... ...mente D.S.T. i Velox. Un ...tre e dos klupnan aki a ...ba dia 30 di juni di aña ...dashon di Vesta. Na e ...aki e ekipo ta gradisi e ...apropiá di "Vriendschap ...cht Sterken Tegen Alles" ...viá a bira Vesta.

...po den su trayektoria lar... ...ralmente a konose su ...d downs". Pa loke ta su ...onnan riba tereno e eki... ...na Sta. Maria un repre... ...on den e divishon mas ...i futbòl lokal na algun ... pero semper tabatin e ...a di mantene e posishon ...n tempu prolongá. Mas ...an a yega tabata un per... ...a di 2-3 aña den e klase ...tu. Den su historia mas ...n paso importante taba... ...mentu na 1974 di futbòl ...ofeshonal.

Sportvereniging "V.E.S.T.A."

"Vriendschap Eendracht Sterken Tegen Alles"



1948



1983





E promé kampeonato a bai e formashon di Sta. Maria bon ya ku nan a promové pa e divishon mas haltu, pero e mesun aña nan a bai abao bèk. Na 1977 nan a bolbe subi pa keda e biaha aki dos aña den promé divishon i na 1981 nan a ripití pero pa solamente 1 aña den e divishon máksimo. Na e momentunan aki nan tin dos kampeonato ta milita den e di dos divishon.

Ku lantamentu di futbòl semi-profeshonal a kuminsa pa Vesta meskos ku pa e otro ekiponan un era den kua e atministrashon finansiero a kobra enormemente na importansha. Spesialmente pa último añanan por a konta ku un klup di sosio konsistiendo di komersiantenan.

Den e aña di su hubileo Vesta tin dos proyekto grandi ku e ekipo kier realisá. Na promé lugá nan kier termina konstrukshon di un sala di rekreashon ku kua nan a kuminsa un ocho aña pasá, mientras ku mester renova tambe e dak di e kamber di kambia paña na e tereno na Sta. Maria. E di dos proyekto ta di drecha e kondishon di e tereno di tal forma ku por us'e berdaderamente komo un kampamentu di training. E kostonan ta kalkulá na 31 mil florin.

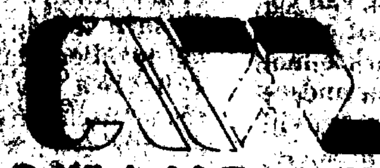
Un koronashon bunita di e hubileo naturalmente lo ta tambe promoshon un biaha mas di e ekipo pa e divishon mas haltu. Vesta a duna señalnan di rekuperashon den e último buelta pero lo no resulta fasil pa yega asina leu. Pero kisas, inspira pa e símbolonan di forsa, union i velosidat den nan bandera nan lo por hasi tòg un bon intento den e direkshon ei....





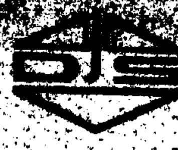














Mr. Saleh maakt tussentijdse balans op:

Werklast personeel Hof nog te groot

WILLEMSTAD— De rechters en het griffiepersoneel verr:chten nog steeds teveel werk dat gemakkelijk door machines en computers kan worden overgenomen. Hiermee wordt niet alleen een grotere efficientie bereikt, maar wordt ook de werklast die deze mensen nu op de schouders drukt verlicht. Zo verklaarde president van het Hof, mr Jaime Saleh, gisteren bij de installatie van mr G. Vrieze als nieuw lid van het Antilliaanse Hof van Justitie.

Met de installatie van Vrieze is het Hof weer tot volle bezetting (een president en vijftien leden) gekomen, na het vertrek van mr Heijnen in juni. De situatie in het Hof is uiteraard niet ideaal, maar dat is nergens het geval. Bovendien hebben wij dat niet altijd in eigen hand, maar er wordt gestadig gewerkt aan verbetering, garandeerde Saleh.

De president gaf een balans van de afgelopen vier jaar, sinds hij in 1979 het presidiaat overnam. Toen was het niet alleen met de bezetting anders, maar ook in andere opzichten met betrekking tot het functioneren van het hof is er sindsdien veel veranderd. Deze balans, zo zei Saleh, behoeft geen eindbalans te zijn, omdat hij niet voornemens is op korte termijn zijn ambt neer te leggen. "Al heeft de geschiedenis geleerd dat presidenten van dit college niet lang in functie blijven. Mijn laatste twee voorgangers hebben bijvoorbeeld respectievelijk twee en vier jaar het presidiaat bekleed; in zoverre heb ik per 1 september een record gebroken", verklaarde Saleh. De aanwezigheid van minister Thomas herinnerde de president aan nóg een ander record over de afgelopen vier jaar: dat er wel zes ministers van justitie waren.

In zijn installatierede wees Saleh destijds op de belangrijkste knelpunten waar het hof mee geconfronteerd was: de bezetting, huisvesting en griffie van het Hof. Gisteren kwam hij op die punten terug.

De bezetting was vier jaar geleden onvoldoende om het toenemend aantal zaken tijdig te verwerken met achterstand als gevolg. Met de uitbreiding van vorig jaar kwam het hof op de wettelijk bepaalde sterkte met de benoeming van onder andere twee Antilliaanse leden, terwijl tegelijkertijd het mannelijk element verbroken werd met de benoeming van een vrouw als lid. De volle bezetting is overigens marginaal, vindt de president. Weliswaar is er thans geen achterstand meer te constateren, maar dat is vooral te danken aan de harde aanpak van de rechters om de vonnissen op tijd klaar te hebben. Op Aruba is verlichting van de werklast gezocht in de benoeming van twee ledenplaatsvervangers van het Hof. Volgens Saleh bestaat er thans minder schroom en terughoudendheid om een functie bij de rechterlijke macht te aanvaarden, aangezien sinds 1979 vier Antillianen (twee Arubanen en twee Curacaoënaars) in opleiding tot rechterlijk ambtenaar genomen zijn.

Voor wat de huisvesting betreft, is het plan voor renovatie en uitbreiding van het stadhuis van Curacao aanbestedingsklaar; het wachten is slechts op de goedkeuring uit Nederland van de geldmiddelen. Hoewel de huisvesting op de verschillende eilanden hier en daar nog weinig rooskleurig is, valt er in vergelijking tot 1979 een verbetering over de hele linie te bespeuren. In het bijzonder de situatie op Aruba is "echt weinig rooskleurig". Ondanks herhaalde pogingen van de griffier van het Hof (mr Baank) om een facelifting van het gebouw te bewerkstelligen is dat naar verluidt, wegens gebrek aan geldmiddelen uitgebleven. Het enige wat nog goed is aan het gebouw is de geluidsinstallatie. Bonaire en Saba mogen van meergeluk spreken: zij hebben nieuwe raadszalen gekregen in de vorm van een "joint-venture" met de Eilandsraden. Op Sint Eustatius zijn er plannen voor de inrichting van een nieuwe raadzaal terwijl op Sint Maarten binnenkort een aanzienlijke uitbreiding van het gerechtsgebouw te verwachten is.

De situatie bij de griffie is voornamelijk door reorganisatie en aanname van meer personeel enorm verbeterd. In 1979 kon het personeel nauwelijks het rechterlijk werk ondersteunen, omdat de rechterlijke uitspraken niet tijdig uitgetypt konden worden. Ook hier wordt gestreefd naar opvoering van de efficiëntie en het achterwege laten van overbodig werk.

Wat het aantal zaken betreft: ook bij het gerecht in eerste aanleg zijn ze in aantal toegenomen, met een lichte teruggang echter in het aantal civiele zaken. Wat de aard van de zaken betreft is het opvallend dat steeds meer geschillen van sociaal-economische en politieke aard in een juridisch keurslijf worden gedrongen, aldus Saleh. Deze geschillen horen volgens hem buiten het gerecht om te worden beslecht.

Van de andere kant zijn er veel kwesties die bij de rechter aangebracht kunnen worden, die vanwege hun maatschappelijk controversieel karakter eerst door de uitvoerende en wetgevende macht behoorlijk geregeld moeten worden. De president denkt daarbij met name aan vraagstukken als staking, abortus en euthanasie, "waarover hier te lande nauwelijks wordt nagedacht".

Er wordt naar zijn inzien dan ook te weinig aandacht besteed aan zaken die de kern van het menselijk bestaan raken. Velen, zo vervolgde Saleh, denken teveel aan materiële zaken, zodat er nauwelijks ruimte overblijft voor zaken die de grondslag van onze samenleving op een hoger geestelijk niveau kunnen brengen.



WILLEMSTAD— Het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen hield gistermiddag een plechtige zitting ter gelegenheid van de installtie van mr Vrieze tot lid. op de zitting waren alle vijftien leden en president Saleh aanwezig. Het hof telt nu met een volle bezetting.

Erkenning autonomie St. Kitts

DEN HAAG — Nederland zal maandag op de dag van de onafhankelijkheid de staat St. Christopher en Nevis (St. Kitts) erkennen. Een woordvoerder van het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft dit meegedeeld.

De onafhankelijkheidsfeesten worden bijgewoond door een koninkrijksdelegatie die onder leiding staat van minister-president van de Nederlandse Antillen, Don Martina. De delegatie bestaat verder uit Eldrid Maduro, buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur in Port-of-Spain, Leo Chance, minister voor Ontwikkelingssamenwerking van de Antillen en G.S. Gillanders, honorair-consul in St. Kitts en Nevis. De staat St. Christopher en Nevis (twee eilandjes) behoort tot de eilandengroep de Kleine Antillen, en ligt in de Caribische zee ten zuidoosten van Puerto Rico.

Studio '83 dinsdag de lucht in

WILLEMSTAD—Een nieuwe serie, bestaande uit acht programma's, zal dinsdag 20 september de lucht ingaan bij Tele Curacao. In het programma wordt dieper inggaan op verschillende aktuele thema's die de nodige discussie's en emoties hebben opgewekt.

Het programma dat de naam "Studio 83" draagt zal op elke derde en vierde dinsdag van de maand de lucht in gaan. De gasten zullen op een open wijze de thema's analyseren om zodoende te komen tot een bijdrage in de oplossing.

De gasten voor het eerste programma op dinsdag 20 september zijn de heer Dito Abbad, architect en Cedric Eisden, docent aan de Universiteit.

De productie en presentatie is in handen van Bernadette Halabi met medewerking van Jaques Visser en Marielle Capello. De coordinatie is in handen van de Amigoe.

SANTIAGO — Het leger in Chili maakt de mensen in de volksbuurten bang voor aanvallen door andere buurten. Op deze manier wordt een angstpsychose geschapen, welke de militairen van pas komt. Dit zeggen mensenrechtengroepen en priesters.



WILLEMSTAD — Ter kennismaking met de pers vond in het hoofdgebouw van de ALM gistermiddag een korte persconferentie plaats. Op dè foto vlnr president-commissaris George Curiel, ALM-directeur Patrick McNamara, PR-vrouwe Goretti Salsbach en de sales-manager Kevin Gormley.

President Directeur Patrick McNamara:

Geloofwaardigheid in ALM herwinnen

WILLEMSTAD — De geloofwaardigheid terugwinnen voor de ALM is de eerste directe taak van de nieuwe directie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij. Naar de nieuwe president-directeur Patrick J. McNamara van de ALM met stelligheid beweerde is er geen alternatief dan dat gewerkt wordt aan het voortbestaan van de ALM.

Officieel heeft de nieuwe algemeen directeur eergisteren officieel die functie overgenomen van captain Jan Mannens. Deze laatste is weer terug in zijn functie als piloot bij de maatschappij. Gisteren werd het nieuwe team van Aer Lingus, dat is binnengehaald met EEG-fondsen voor technische bijstand om de ALM te saneren, voorgesteld aan afdelingen van de maatschappij, aan enkele vakbondsbesturen en aan de nieuwsmedia. Met de heer McNamara zijn meegekomen uit Ierland de heren Kevin Gormley en Leo Guckian.

Naar de heer McNamara verklaarde, die normaliter het consulenten-bestand bij Aer Lingus aanvoert, geeft de ALM een goed ontwikkelingspeil te zien. Wat dat betreft ligt de Antilliaanse onderneming niet achter op andere nationale luchtvaartmaatschappijen, ook in overheidshanden, die hij eerder over hun dode punt heeft kunnen helpen. Hij twijfelt er niet aan dat zijn missie bij de ALM ook zal lukken. Ook het feit dat het een nationale onderneming betreft met een versplintering op zes eilanden en de aspiraties van zowel een interne, een regionale als een internationale maatschappij, schrikt hem niet af. Naar McNamara verklaarde gebeurt het in elke gemeenschap dat een streek vindt te worden achtergesteld in de luchtverbindingen op de ander. Maar hij heeft zich voorgenomen de sanering metterdaad ter hand te nemen.

In dat kader is hij van plan om met betrokkenen goed overleg te voeren en adviezen in te winnen, maar uiteindelijk is het aan de groep directie-leden om de beslissingen te nemen. Hij heeft gemerkt dat de ALM over een deskundig personeelsbestand beschikt, dat alleen door allerlei ontwikkelingen gedemoraliseerd en gedemotiveerd is geraakt. Daar zal op korte termijn wat aan gedaan worden. Ook de vloot van vliegtuigen achtte hij geschikt en hoewel er een vlootevaluatie zal plaatsvinden, voorziet hij nu al dat de maatschappij over een jaar met dezelfde vloot opereert.

Het zal noodzakelijk zijn dat op de minuut wordt bijgehouden wat de ontwikkelingen binnen de maatschappij zijn, bijvoorbeeld hoe de financien ervoor staan en dergelijke. Hij acht dat realiseerbaar met de staf die hij er heeft aangetroffen.

Het heeft hem getroffen dat personen en instanties waarmee zaken gedaan worden steeds angstvallig vragen of het nog wel zin heeft om met de ALM in zee gaan en of de ALM in januari nog bestaat. "Er is geen alternatief", zei McNamara. " ALM bestaat ook na 1 januari". Hij zei dat er zowel intern als extern gewerkt zal worden aan het terugbrengen van het geloof in het kunnen van de ALM.

Wie zijn Antilliaanse counterpart wordt, is vooralsnog niet bekend, zo zei de heer McNamara desgevraagd. Hij hoopte dat de beslissing daarover wel al snel genomen wordt, opdat die tijdig ingewerkt kan worden voor de taken die die persoon te wachten staat als het Aer Lingus team over een jaar weer vertrekt.

In de directie zitten de heren Gormley die ruime ervaring heeft in verkoopzaken en Guckian die ervaring heeft op het financiele vlak. Zij worden bijgestaan door de Antilliaanse directie-leden dr Valdemar Marcha en ir Steve Boom.

Naar president-commissaris George Curiel zei is hun taak voorlopig weer meer op de achtergrond geschoven, zoals het behoorde. In de rumoerige laatste tijden zijn zij vanwege het overgangskarakter ook naar buiten opgetreden, maar dat is afgelopen.

Een van de eerste directietaken is voorts, aldus Curiel, om een organisatie-structuur op te zetten die een optimale dienstverlening en functioneren garandeert. Daarvoor zullen aanbevelingen worden opgesteld voor de Raad van Commissarissen. Het is volgens Curiel mooi om een goede vloot en een deskundige staf te hebben, maar het wordt niks als er geen goede organisatie van beide is.

Er staat geen vergadering gepland met de vakbonden, maar naar verluidt is wel al uitvoering gegeven aan de eerste fase van het urgentie-plan dat offers vereist voor een sanering van de financiele kant van de onderneming.

Bogota sluit handelscentra in buitenland

BOGOTA — Colombia is va plan zijn handelscentra t sluiten in Bolivia, Chili e Ecuador. Dit als gevolg van aanzienlijke daling in de hand met deze landen. Men is bezi met een evaluatie van alle soor gelijke kantoren in gehee Latijns Amerika.

Gromyko niet naar VS

MOSKOU — De Sovjet mini ter van Buitenlandse zak Andrej Gromyko zal dit jaar algemene vergadering van Verenigde Naties niet toespr ken. Hij komt niet naar de Ve nigde Staten toe en daardoor o niet naar de Verenigde Nati nadat was bekend gemaakt d hij niet welkom was op een d burgervliegvelden in de VS verband met het neerschiet van de Zuidkoreaanse Boein waarbij 269 mensen omkwamen.

BUENOS AIRES — De leg leiding van Argentinie be tudeert als een werk-hypoth de eventuele vervroeging van overdracht van de macht aan e burgerbewind na de verkiezin en op 30 oktober. Volgens h oorpsronkelijke plan is de ov dracht op 30 januari. De mogel jkheid bestaat dat de overdrac vervroegd wordt tot rond 15 d cember.

[W]ORLD IN A NUTSHELL

[BEIJ]ING — China, which has [led] vigorous condemnation [of the S]oviet downing of a South [Korean] airliner, said Friday the [familie]s of the victims have the [right t]o demand compensation. [It was] China's first explicit call [for com]pensation but was not a [dema]nd, and China indicated [suppo]rt for individual families. [China] has not joined in imposing [sancti]ons against the Soviets [and ab]stained from voting on a [Unite]d Nations resolution de[plorin]g the tragedy.

[TEL] AVIV — Prime minister [Menac]hem Begin remained in [seclusi]on and political talks on [formin]g a new government were [halted] Friday as Israel virtually [shut d]own for Yom Kippur, the [hallo]wed day of atonement. Israelis began the traditional 25-hour fast from sunset Friday to sunset Saturday in penitence for sins committed during the past Jewish year of 5743. Negotiations were to resume Saturday night on choosing Begin's successor following the premier's resignation Thursday.

MOSCOW — The head of Aeroflot on Friday attacked the United States and the West for sanctions against the Soviet airline, charging it was part of a "far-reaching" US scheme to sever Soviet contacts with Western countries. In addition, the ruling Politburo at its weekly meeting stressed that the course of detente with the West could be pursued only if states observed the "inviolability of the existing frontiers", the official news agency TASS said.

WASHINGTON — President Ronald Reagan said Friday that any delay in deploying new medium-range nuclear missiles in Europe would tell the Kremlin Nato's resolve was faltering and produce a longer impasse in arms negotiations. In a letter to former Austrian chancellor Bruno Kreisky, Reagan said the United States was pursuing an arms agreement with the Soviets, "despite the Korean airline tragedy", but added the USSR's approach has been "disappointing".

MONTREAL — The United Nations Civil Aviation agency on Friday ordered an investigation of the downing of a South Korean passenger jet, despite Soviet objections that the decision was "unacceptable to us". The governing council of the International Civil Aviation Organization voted 26-2 with three absentions to accept the resolution sponsored by 11 Western nations, "Deeply deploring the destruction of an aircraft in commercial international service resulting in the loss of 269 innocent lives".

PARIS — The United States appears to be softening its stance on limiting access to International Monetary Fund resources by countries experiencing financial difficulties, according to a European treasury official. The official, who requested anonymity and who attended a meeting Thursday of deputy finance ministers and Central bankers of the group of 10 industrialized nations, indicated the US delegates "showed more flexibility" toward a compromise solution proposed by European governments.

BERLIN — US gen. Bernard Rogers, NATO supreme commander, warned again Friday that the West would have to use nuclear force to counter a conventional attack unless its arsenal of conventional weapons is built up. In event of a conventional attack, the West "would be forced to retaliate relatively fast with nuclear weapons", Rogers said in [illegible] Berlin television.

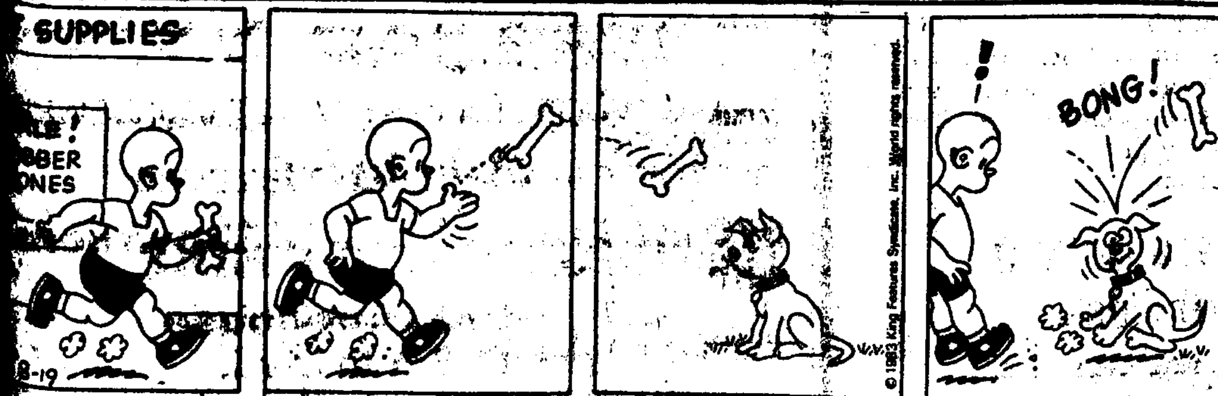
A NACE:

TESSA ELIZE

[Cur]acao, 16 september 1983
[St.] Elisabeth Hospitaal
[Ka]mber 129

Tico y Lidia Hart-Semeleer

[E]nglish Companion









Ku pena Hefe i Personal di Selikòr ta partisipá fayesimentu di

OSWALDO BERNARDO LEITO

na bida empleá na Servisio di Limpiesa (Selikòr).
Ku e sosegá na pas.

Dept. R.P.

Hefe di Selikòr,
J.G. Francisco.

***

Het was vanochtend vroeg een wel heel duistere boel bij de CENTRALE MARKT in de stad op Curacao. Op de een of andere manier mankeerde er iets aan de stroomvoorziening in dit gebouw, dat nu juist op de zaterdagochtend al heel vroeg goed bezocht wordt. De lokale landbouwers doen dan vooral goede zaken en moeten daar de rest van de week op teren. Naar een van de slagers de Amigoe vanochtend meedeelde werd om vijf uur vanochtend Jopie Silié van Barber uit bed gebeld. In een mum van tijd wist hij ervoor te zorgen dat de stroom terug was in het pand. De slagers overwegen nu het BC te vragen om deze man een extra gratificatie toe te kennen als erkenning en uit dankbaarheid voor zijn behulpzaamheid op een vrije dag als vandaag. Dat verzoek zal volgende week op de lessenaar van gedeputeerde Jules Eisden van LVV gedeponeerd worden.

***

Het onderwerp waar menigeen in Mexico het dezer dagen de mond van vol heeft is het aanstaande huewelijk van de Amerikaanse actrice ELIZABETH TAYLOR met de Mexicaanse advocaat Victor Gonzalez Luna. De kranten staan er vol van. Taylor zou deze week naar Mexivo zijn gekomen om met de familie van haar nieuwe echtgenoot kennis te maken; ingewijden ontkennen dat weer. Gonzalez Luna behoort tot een vooraanstaande familie in Guadalagara, hoewel geen miljonair. Een neef van de bruidegom zou gezegd hebben dat dat huwelijk in strijd is met de christelijke leer, aangezien Tayler al zeven maal eerder in het huwelijksbootje is gestapt en dat zij een actrice en nog wel een Joodse is. De familie houdt verder de lippen op elkaar. Het geslacht Gonzalez Luna is actief in de politiek en nauw gelieerd aan de rechtse Nationale Actie Partij.

***

Twee jaar celstraf en een boete van tweeduizend dollar zijn de maximum straffen in de staat Dakota op bezit van verdovende middelen. Daarmee wordt



ROBERT F. KENNEDY junior (29), zoon van de voormalige presidents-kandidaat, geconfronteerd. Hij werd zondag op een vlucht van Minneapolis naar Zuid-Dakota onwel. Iets trok de belangstelling van de autoriteiten om de bagage van Kennedy jr te doorzoeken en men kwam op het spoor van drugssmokkel. Kennedy werd onder behandeling gesteld om af te kicken. De autoriteiten hebben een klacht tegen hem ingesteld bij de rechtbank.

***

De rechtbank in Amsterdam heeft de TAXI-CHAUFFEUR vrijgesproken van enige blaam. Hem was verweten dat hij de Antilliaanse jongen Kerwin Duinmeijer aan zijn lot had overgelaten, toen die zwaar gewond was [illegible] een «skinhead». De chauffeur was ook ten laste gelegd [illegible] gezegd de bekleding van zijn wagen niet te willen [illegible] racistische uitspraken te hebben gedaan. De chauffeur kon niet vermoeden, zo bleek uit het politie-onderzoek, dat de jongen in levensgevaar verkeerde op dat ogenblik. De drie vrinden van Kerwin hebben dit onderschreven.

***

Naseventig [illegible] te hebben verricht maakte chirurg YACOUB in een Londens ziekenhuis gisteren voor het eerst mee dat een hart van een net overleden donor werd geweigerd. Aanvankelijk was het de bedoeling dat een dame uit de Nederlandse plaats Oisterwijk donderdag een hart zou krijgen van een Belgische [vrouw].



Mensen

rouw. In België kreeg de chirurg ineens te horen van de familie van de vrouw dat een broer van de overledene alsnog bezwaren had geuit en dat het daarom niet meer door kon gaan. De Nederlandse recipient moest langer in het ziekenhuiis blijven, wachten op een andere donor.

***

Huisvrouwen die vinden dat man en kinderen in de huishouding moeten helpen, kunnen dat proberen te bereiken via een STAKING. Dat gelukte in elk geval Susan Davis, echtgenote van de burgemeester van de plaats South Salt Lake in Utah. De staking duurde van dinsdag tot zondag. Toen besloot het onderhandelingsteam bestaande uit de kinderen Jamie (9), Missy (8) en Steven (6) dat er toegegeven moest worden. Zij tekenden een document waarin zij plechtig lieten vastleggen dat zij meer meewerkend zullen zijn en een positievere houding aannemen als hen gevraagd wordt met huishoud-karweitjes te helpen. De reden voor de ommezwaai? Als zij niet hadden ingestemd hadden zij zondag een speciaal geprepareerde maaltijd aan hun neus voorbij moeten zien gaan, compleet met een Yorkshire pudding na. Dus, de toegevingsgezindheid gaat door de maag.

In Thailand wordt een school voor APEN opgezet. Het is gebleken dat apen erg goed getraind kunnen worden in het neerhalen [illegible] van de zuidelijke Thaise provinsie Surat Thani denkt dat de apen na de training op die school als «gastarbeiders» te werk gesteld kunnen worden in andere landen [illegible] en de Filippijnen. Hij kwam tot dit idee toen hij zag hoe enkele apen in een wedstrijd waanzinnig snel cocosnoten plukten: tot 1400 op een dag toe. Dan voel je je wel voor aap gezet!

***

Het is wat koffiedik kijken, maar het zet toch aan het denken. In Southampton in Engeland zou een bulldozer aan het werk worden gezet op een stuk grond. Toen daarmee begonnen was raakte een BOM uit de Tweede Wereldoorlog daarin vast. Iemand van de explosievendienst heeft vier uur lang gewerkt om die ene los te krijgen uit het gevaarte. De overige zijn heel voorzichtig op een politie-vaartuig geladen en op volle zee tot ontploffing gebracht. Voor hetzelfde geld was er òf niets gebeurd, òf hadden die bommen voor een reeks explosies gezorgd. De werknemers trillen nog na op hun benen.

***

„Bolle" WILLIAM R. MOORE van 150 kilo is een hulpje van de politie gebleken. Hij had net een uitgebreid ontbijt genuttigd in een restaurant in Portsmouth in de V.S., toen hij een vrouw hoorde gillen dat men haar haar tas had afgepakt. William, een onderwijzer, rende naar de deur en botste daarbij tegen de tasjesdief op. Beiden vielen op de grond, maar William bovenop de ander. Zo is hij met zijn volle gewicht blijven zitten, totdat de politie ter plaatse kwam. Hij was er zeker van dat de man met de lange vingers hem niet zou ontglippen.

"De Here zal uw uitgang en uw ingang bewaren van nu tot in eeuwigheid (psalm 121:8)."

Heden overleed tot onze diepe droefheid geheel onverwachts mijn lieve man, onze beste broer, zwager en oom

AART VAN WAVEREN

Officier in de orde van Oranje van Nassau
Registeraccountant, voormalig hoofd van de Landsaccountantsdienst Curacao N.A.
In de ouderdom van 78 jaar.

De crematie zal plaats hebben op maandag 19 september om 15 uur in het crematorium te Dieren, aula 1.

A. van Waveren Grevelink
en verdere familie
14 september 1983
Residence (Overhagen)
Zutphensestraatweg 47 6881 WV
Velp Nederland.

With heartfelt sympathy we hereby announce the death of our beloved mother and grandmother

HELEN WIERZBICKY

who passed away on September 14th, 1983. The funeral took place yesterday September 16th, 1983 in New Yersey, U.S.A.

On behalf of her children
Rebecca
Rosa
Fela
Hirsch (Bunny)
and her grandsons.

Address: 1708 Woodbridge Commons Way Iselin, New Yersey.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	67 1/8	+ 3/4	I.B.M.	123 1/2	+ 1 3/4
Asa Ltd.	64 3/4	+ 1 3/8	I.T.T.	43	unch
Apple Comp.	29 3/8		K.L.M.	50 3/8	- 1/8
Atl.Richfield	48 1/4		Merck	92 1/4	+ 1 3/4
Beatrice Fds.	27 7/8	+ 3/8	National Can	24 3/8	
Burroughs	54 3/4	+ 1 3/8	N.C.R.	120 5/8	+ 1 1/8
Comsat	39 5/8	unch	Owens Ill.	33 5/8	
Coca Cola	48	+ 1/8	Pepsico	32 1/4	unch
Disney	61 3/8	+ 1 7/8	Quacker Oats	48	
Dome Mines	15 7/8	+ 1/8	Royal Dutch	46 1/2	+ 1/2
Dupont	52	+ 5/8	Shell Oil	45 7/8	- 1/8
East.Kodak	69 1/2	+ 3/8	Superior Oil	33 1/4	
Ford	61 3/8	+ 1 1/4	Union Pac.	59 3/8	+ 1 1/2
Foster Wheeler	14 1/2	- 1/8	U.S. Steel	29	+ 1/8
Genl.El.	60	+ 3/8	West.El.	46 3/8	unch
Genl.Motors	71	+ 5/8	Xerox	43 1/8	+ 1/8

Dow Jones	1225,71 + 10,67	Gold	410,40 + 5,20
Six months tsy bills	9,62%	Silver	11,91 + 0,24

AMSTERDAM

A.B.N.	357,50	Philips	46,60
Akzo	75,60	Robeco	[illegible]
Heineken	180,80	Rolinco	303,50
Kon.Olie	137,50	Unilever	[illegible]

Na uitlatingen van Jopie Abraham

Miguel wendt zich tot drie ministers

WILLEMSTAD — Het MAN-Statenlid Victor Miguel wil meer klaarheid hebben van de ministers Don Martina van Justitie, Gilbert de Paula van Financien en mej Margo Croes van Volksgezondheid over verwikkelingen met Bonaire en Aruba.

In een brief is een uitermate beleefd maar dringend opgesteld verzoek gericht aan de Statenvoorzitter om de drie ministers uit te nodigen voor een vergadering op korte termijn met de (besloten) Centrale Commissie van het parlement. Van de minister van Justitie verwacht hij een officiele reactie naar aanleiding van verklaringen van DPB-leider Jopie Abraham om een Curacaose agent van Bonaire naar elders over te plaatsen. Ook verwacht hij van die minister meer inlichtingen over de voortgang in het project van een nieuwe Huis van bewaring op Aruba en een gevangenis voor Bonaire. De Curacaose gevangenis is overvol en daarin zitten ook misdadigers en drugsverslaafden van Aruba en Bonaire, aldus Miguel.

Van de minister van Financien verwacht hij een uitvoerige uiteenzetting van de begroting van het Land van dit jaar en de wijze waarop gedacht is de tekorten op de begrotingen van de eilandgebieden Bonaire aan te zuiveren. Hij wil ook aan het parlement uitgelegd zien hoe groot de bijdrage van het Land is aan de kleinere eilanden, inclusief Bonaire.

De minister van Volksgezondheid zou moeten opdraven om te verhalen hoe ver de plannen gevorderd zijn voor de bouw van een psychiatrische instelling op zowel Aruba als Bonaire. Als die er zijn, kan die op Curacao worden verlicht, aangezien daar diverse personen van die twee eilanden worden verpleegd op dit moment.

Dezelde Miguel wil ook dat minister De Paula antwoordt op zijn zes schriftelijke vragen. Daarin stelt hij aan de kaak hoe de algemeen adviseur van het Bonaireaanse bestuurscollege, Jopie Abraham, een landsbijdrage van drie ton eist en voor gistermiddag twaalf uur zou zijn overgemaakt naar een bank op Bonaire. Daarin heeft de heer Abraham de centrale regering verantwoordelijk gesteld voor de gevolgen als daaraan niet voldaan wordt. Minister De Paula moet Miguel uitleggen waar dat geld gedeponeerd staat waar Bonaire aanspraak op maakt en op welke rekening dan wel meer specifiek. Tevens wordt antwoord verwacht op de vraag of aan de «eis» van Abraham is toegegeven.

De PNP-fractie in de Curaçaose Eilanderaad heeft een telegram gestuurd aan Abraham met de melding kennis genomen te hebben van de zwaar denigrerende uitlatingen aan het adres van Curaçao. "Wij protesteren hier met klem tegen en eisen dat jij die beledigende woorden onmiddellijk intrekt", schrijft fractieleider Andres Schoop. De Eilandsraad heeft er een copie van ontvangen. Deze fractie heeft in een tweede telegram het besluit van het Curaçaose BC goedgekeurd om in afwachting van die rechtzetting geen loodsen af te vaardigen naar Bonaire.

Koeman niet tegen België

ZEIST — Erwin Koeman heeft vrijdag afgezien van een plaats in de selectie van het Nederlands elftal, dat woensdag in Brussel vriendschappelijk tegen Belgie speelt. Bondscoach Rijvers had de Groninger, die met een slepende voetblessure kampt, in zijn ploeg opgenomen om de continuiteit te waarborgen. FC Groningen-trainer Han Berger had geen bezwaar tegen de selectie van Koeman.

Na overleg tussen FC Groningen en KNVB-arts Frits Kessel werd alsnog besloten Koeman buiten de ploeg te houden, zodat de medische behandeling van Koeman's kwetsuur in Groningen voortgezet kan worden. Rijvers zal zondagavond een zestiende speler aanwijzen.

Remitido

Integrashon

ÇOMO MAYORNAN di muchanan visualmente incapacitá na Aruba, nos kier a reacshoná riba e carta cu mayornan di 1e klas di C.J. Krijtschool na Corsow a dirigi na Minister di Enseñansa J. Veeris y cual carta a ser publicá den diferente corant 10-9-'83. Nos a keda masha asombrá, cu mayornan por pensa asina agoista, pa kier separa muchanan cu un handicap visual for di un skol basico, pa motibu cu un mucha visualmente incapacitá ta pone henter klas keda atras. Nos a pensa cu ta nèt e mucha visualmente incapacitá tin mas chèns di keda atras pa motibu di su handicap, cu henter un klas. Pero aparentemente e situashon na e skol concerní ta unico.

Mescos cu educashon escolar ta un derecho di tur mucha, nos ta di opinion cu [illegible] derecho pa atende un skol basico, si nan por cumpli cu e criteria cu tur mucha mester cumpli cune pa sigi un skol basico. Pa nos e hecho cu nos juinan ta visualmente incapacitá no kier men cu nan mester wordu isolá den un skol basico special. Nos juinan tur ta atendiendo respectivamente; kleuterschool, skol basico y MAVO y nos experencia cu e intergrashon aki ta masha positivo.

Fuera di siña rekenen y taal, nos juinan a siña socialisá cu otro muchanan, nan a ampliá nan conocementu y ta siña accepta y biba cu nan handicap visual. Nos ta di opinion cu skol ta un educashon total, nos tambe kier pa nos juinan bay dilanti den e vakken cu ta wordu dunú na skol, pero e aspecto humano tambe ta masha importante.

For di e punto di bista di un mayor cu kier e miho pa nan jui, nos ta compronde Boso preocupashon, como cu e enseñansa di nos juinan tambe ta preocupá nos, pero e solushon no ta pa isolá muchanan visualmente incapacitá. Rond mundu mayornan, specialistanan y otro educadornan ta purba integrá e muchanan aki, e no ta facil pero esfuersonan a prueba cu e ta posibel.

Nos kier conseha Boso y e mayornan di e muchanan pa huntu busca mas informashon tokante posibilidatnan pa extra guia pa e muchanan visualmente incapacitá, na e instanshanan di enseñansa y organisashon pa esnan visualmente incapacitá, pa asina por busca otro solushon pa cu boso problema prome cu mester bin cu un skol especial. Nos no kier solamente dirigi e carta na Boso mayornan cu a scirbi Minister, pero tambe nos kier spierta nos comunidad den su totalidat pa pensamentonan eroneo y negativo cu ta reina den nos comunidat, pa cu e abilidatnan, capacidatnan y posibilidatnan di esnan visualmente incapacitá. Na nòmber di tur e mayornan di muchanan visualmente incapacitá cu ta wordu integra den enseñansa normal.

GUY VIAPREE

Gezaghebber Ronnie Casseres:

Autowassers juist tegemoet gekomen

WILLEMSTAD — Om de autowassers tegemoet te treden is gedacht aan een systeem van vergunning voor het wassen van wagens op de openbare weg.

Twee redenen hebben gemaakt dat er iets gedaan moet worden, legde gezaghebber Casseres gisteren aan de raad uit. Volgens de Algemene Politie Verordening (APV) mag de openbare weg niet als werkplaats gebruikt worden. Die APV verbiedt ook dat water op de openbare weg verspild wordt. Formeel zijn de autowassers op de diverse plaatsen daarop al in overtreding. Dan komen er regelmatig klachten binnen bij de politie over het gedrag van autowassers.

Maar juist om hen tegemoet te treden en toch de bepalingen na te leven, is gedacht aan een vergunningen-systeem, waarbij de autowassers een «badge» dragen om zich te legitimeren. Op die manier kunnen zij niet alleen verzekerd zijn van hun inkomen, maar kan hen die vergunning ontnomen worden als zij hun boekje te buiten gaan. In de vergunning zal tevens aangegeven worden waar zij auto's mogen wassen.

Al 35 Poolse voetbalfans asiel gevraagd

TURIJN — Op vijf na hebben alle veertig na de Europese bekerwedstrijd Juventus—Legia Gdansk in Italie achtergebleven Poolse voetbalaanhangers politiek asiel gevraagd. Zevenentwintig gaven te kennen in Italie (Milaan, Turijn, Rome) te willen blijven. Acht meldden zich bij het Westduitse consulaat. In Italie is intussen een speciale commissie gevormd. Twee leden zijn aangesteld door de Verenigde Naties.

Prinses Margareth naar St. Kitts-Nevis

LONDEN — Namens haar zus koningin Elisabeth, is prinses Margareth naar St Kitts-Nevis vertrokken ter bijwoning van de onafhankelijkheidsfeesten. De reis met een Boeing wordt ook meegemaakt door de minister voor Overzeese ontwikkelingszaken Timothy Raison en een band van de Britse marine van vijftig man.

Timerman niet welkom in Z. Afrika

MADRID — De Zuidafrikaanse regering heeft aan de Argentijnse journalist Jacobo Timerman geen toestemming gegeven het land binnen te komen voor het geven van een aantal lezingen over mensenrechten en soortgelijke onderwerpen. Timerman heeft de Israelische nationaliteit aangenomen nadat hij door het militaire bewind van Argentinie uit het land was gezet na een vrij langdurig voorarrest. Timerman gelooft dat de Israelische ambassade tegen zijn bezoek aan Zuid Afrika was. Hij heeft zich in een boek fel gekant tegen de Libanonpolitiek van premier Begin. Deze kritiek is hem niet in dank afgenomen.

In Caracas anti-apartheids-congres van VN

CARACAS — Wij geloven in een ras: het menselijke ras, zo verklaarde de Venezolaanse minister van Buitenlandse zaken Jose Alberto Zambrano bij de opening van het Latijnsamerikaanse congres tegen de Apartheidspolitiek van Zuid Afrika. Dit gaat uit van de Verenigde Naties. Aan de orde komen zaken als de vooruitgang welke geboekt is in de bestrijding van dit racisme en eventuele nieuwe maatregelen welke genomen kunnen worden daartegen. De Venezolaanse minister noemde de Apartheid als het extreme geinstitutionaliseerde racisme een misdaad tegen de mensheid.

José Luis Rodriguez op VS-toernee

NEW YORK — De Venezolaanse zanger Jose Luis Rodriguez gaat in oktober aan een toernee beginnen langs zo'n twintig Amerikaanse steden en wel onder meer in Californie, Texas, Indiana en New York. Hij geniet ook bekendheid in Europa en dan speciaal in Spanje.